叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 间接性(indirection) 000001

2. 间接性(indirection) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

间接性(Indirection)
第1/2页

[ˌɪndɪ'rekʃən]
INDIRECTION
间接性

方向

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [fɔːm]
The best way to keep a secret is to publish it in a quite unbelievable form
这 最好的 方式 到 保持 一个 秘密 是 到 发布 它 在 一个 相当 难以置信 形式
— [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .
— and insist that it is the truth .
— 和 坚持 那 它 是 这 真相 .

保守秘密的最好方法就是以令人难以置信的方式公布它，并坚称这是事实。

[baɪ] ['evərit] [biː] . [kəʊl]
BY EVERETT B . COLE
经过 埃弗雷特 B . 油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

- ['fɔːrel] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['daɪnɪŋ] ['sælɒn] .
Elwar Forell leaned back in his chair , looking about the small dining salon .
- 福雷尔 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 寻找 关于 这 小的 用餐 沙龙 .

埃尔瓦·福雷尔向后靠在椅子上，环顾着这间小小的餐厅。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌplz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] .
The usual couples were there , he noticed .
这 通常 情侣 是 那里 , 他 注意到 .

他注意到，常来的那几对情侣都在。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət]
Of course , the faces were different from those of last evening , but
的 课程 , 这 面孔 是 不同的 从 那些 的 最后的 晚上 , 但
[ðə; ði] [pəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələ(r)] .
the poses were similar .
这 姿势 是 相似的 .

当然，面孔与昨晚有所不同，但姿势却很相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] .
And the people were there for the same reasons .
和 这 人们 是 那里 为了 这 相同的 原因 .

人们到那里也是出于同样的原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]
They were enjoying the food and drinks , just as many others had
他们 是 享受 这 食物 和 饮料 , 只是 作为 许多 其他的 有
[ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
enjoyed them before .
享受 他们 前 .

他们像之前许多其他人一样，津津有味地享用着食物和饮料。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] ['greɪtə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wʌn] ['ə'nʌðə(r)] .
But like all those others , their greater enjoyment was in the company of one another .
但 喜欢 全部 那些 其他的 ， 他们的 更大的 享受 曾是 在 这 公司 的 一 其他 .

但和其他人一样，他们最大的乐趣还是在于彼此陪伴。

['fɔːrel] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['veɪkənt] [tʃeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [saɪd] .
Forell glanced at the vacant chair across the table from him and sighed .
福雷尔 瞥了一眼 在 这 空缺 椅子 穿过 这 桌子 从 他 和 叹了口气 .

福雷尔瞥了一眼桌子对面空着的椅子，叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
It would be nice , he thought ,
它 会 是 好的 ， 他 想法 ，

他心想，那该多好啊。

[ɪf] — [bʌt; bət] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kəm'pænjən] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] ['præktɪkl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
if — But any arrangement involving a permanent companion would be hardly practical under his circumstances .
如果 — 但 任何 安排 涉及 一个 永恒的 伴侣 会 是 几乎 实际的 在下面 他的 情况 .

如果——但在他的情况下，任何涉及永久伴侣的安排都很难实现。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['pruːd(ə)ns] [dɪk'teɪtɪd] ['lɪmɪts] .
After all , prudence dictated limits .
后 全部 ， 谨慎 口述 限制 .

毕竟，谨慎行事总要有所限制。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['bekən] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['əʊvə(r)] .
He picked up his cup and drained it , then leaned back and beckoned the waiter over .
他 挑选 向上 他的 杯子 和 排水 它 ， 然后 倾斜 后退 和 招手 这 服务员 超过 .

他拿起杯子，一饮而尽，然后向后靠去，招手叫服务员过来。

" [ðə; ði] ['rekənɪŋ] , [pliːz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" The reckoning , please , " he ordered .
" 这 清算 ， 请 ， " 他 订购 .

“清算吧，”他命令道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He looked again at the letter on the table before him ,
他 看起来 再次 在 这 信 在 这 桌子 前 他 ，

他再次看了看面前桌上的那封信，

[ðen] ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
then folded it and put it in his pocket .
然后 折叠 它 和 放 它 在 他的 口袋 .

然后把它折叠起来，放进口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [θɔːt] .
It was well , he thought .
它 曾是 出色地 ， 他 想法 .

他心想，一切都好。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [bʊk] [ɒv; əv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] [ænd; ənd] ['fæntəsi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [ək'septəns] .
His latest book of fairy tales and fantasy had enjoyed good acceptance .
他的 最新的 书 的 仙女 故事 和 幻想 有 享受 好的 验收 .

他最新出版的童话和奇幻故事集广受好评。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fæktəri] [saɪz] .
And the check in the letter had been of satisfactory size .
和 这 查看 在 这 信 有 到过 的 令人满意的 尺寸 .

信中附带的支票金额也令人满意。

[hi:; hi] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He smiled to himself .
他 微笑 到 他自己 .

他独自微笑。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɪn] [ðɪs] [dʒɒb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
There were compensations in this job of his .
那里 是 赔偿 在 这 工作 的 他的 .

他的这份工作是有报酬的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['ju:ʒuəl] [wʌn] .
It seemed to be profitable to have a purpose other than the obvious and usual one .
它 似乎 到 是 有利可图 到 有 一个 目的 其他 比 这 明显的 和 通常 一 .

拥有一个不同于显而易见和通常的目标似乎更有利可图。

[hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] , [tu:; tə] [wɔ:k] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,
He paid his bill and left the restaurant , to walk slowly along the street ,
他 有薪酬的 他的 账单 和 左边 这 餐厅 , 到 走 缓慢地 沿着 这 街道 ,

他付了账，离开了餐馆，沿着街道缓缓走去。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [maɪld] , [sprɪŋ] [eə(r)] .
enjoying the mild , spring air .
享受 这 温和的 , 春天 空气 .

享受着和煦的春日空气。

[æz; əz] [hi:; hi] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['saɪdwɔ:k] [kæ'feɪ] , [ə; eɪ] [mæn] ['bekən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] .
As he passed a sidewalk café , a man beckoned from one of the tables .
作为 他 通过了 一个 人行道 咖啡店 , 一个 男人 招手 从 一 的 这 表格 .

当他路过一家路边咖啡馆时，一个男人从其中一张桌子旁向他招手。

" [əʊ] , ['fɔ:rel] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" Oh , Forell , " he called .
" 哦 , 福雷尔 , " 他 称为 .

“哦，福雷尔,”他喊道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [aɪ'd] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
" I was hoping I'd see you this evening .
" 我 曾是 希望 ID 看 你 这 晚上 .

“我原本希望今晚能见到你。”

" [hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] .
" He held up a book .
" 他 握住 向上 一个 书 .

他举起一本书。

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] - [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] , - " [hiː; hi] ['ædɪd] .

" Just finished your ' Tales of the Sorcerers , ' " he added .

" 只是 完成的 你的 - 故事 的 这 巫师 , - " 他 额外 .

“我刚读完你的《魔法师的故事》。”他补充道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [jɑːrnz][ɒv; əv] [jɔːz] [siːm] ['ɔːlməʊst]['riːəl] .

" Some of those yarns of yours seem almost real .

" 一些 的 那些 纱线 的 你的 似乎 几乎 真实的 .

“你讲的那些故事听起来几乎像是真的。”

" - ['fɔːrel] [n'ɒdɪd] .

" Elwar Forell nodded .

" - 福雷尔 点头 .

埃尔瓦尔·福雷尔点了点头。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

They should , he thought .

他们 应该 , 他 想法 .

他心想，他们应该这么做。

['fæktʃuəl][mə'tɪəriəl] , [haʊ'evə(r)] [dɪs'gaɪzd] , ['ɒf(ə)n] [ʃaɪnz] [θruː] [ɪts]['fɪkʃən(ə)l] ['bækgraʊnd] .

Factual material , however disguised , often shines through its fictional background .

事实 材料 , 然而 伪装 , 经常 闪耀 通过 它是 虚构的 背景 .

然而，事实素材即便经过伪装，也常常能透过虚构的背景显露出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [drɔːn] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] .

And he had an inexhaustible source of material , drawn from many sources .

和 他 有 一个 取之不尽的 来源 的 材料 , 绘制 从 许多 来源 .

他拥有取之不尽的素材来源，这些素材来自许多渠道。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [smaɪl] .

He twisted his face into a gratified smile .

他 扭曲 他的 脸 进入 一个 满意 微笑 .

他脸上露出满意的笑容。

" [ðæts] [maɪ][əb'dʒektɪv] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

" That's my objective , " he said aloud .

" 那就是 我的 客观的 , " 他 说 大声 .

“这就是我的目标，”他大声说道。

" [ai][duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['riːdə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['stɔːri] .

" I do all in my power to place the reader inside the story .

" 我 做 全部 在 我的 力量 到 地方 这 读者 里面 这 故事 .

“我竭尽全力让读者沉浸在故事中。”

" ['tʃɑːroʊ][æn'dɔːrə] [n'ɒdɪd] .

" Charo Andorra nodded .

" 查罗 安道尔 点头 .

查罗·安道尔点了点头。

" [ɪts] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] , [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

" It's the secret of good fiction , I know , " he admitted ,

" 它是 这 秘密 的 好的 小说 , 我 知道 , " 他 承认 ,

“我知道，这就是优秀小说的秘诀，”他承认道。

" [ænd; ənd] ['evri] ['stɔːritelə(r)] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

" and every storyteller tries to do it .

" 和 每一个 讲故事的人 尝试 到 做 它 .

每个讲故事的人都试图做到这一点。

[bʌt; bət][ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [stʌf] .
But I seem to see more than that in your stuff .
但 我 似乎 到 看 更多的 比 那 在 你的 东西 .

但我感觉你的作品中蕴含着更多东西。

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːvəb(ə)l] ['pæt(ə)n] .
There's an almost believable pattern .
有 一个 几乎 可信的 图案 .

这其中似乎存在某种可信的规律。

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
" He hesitated .
" 他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [waɪl] [aɪm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [siː] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]
" You know , while I'm reading it , I can almost see beings of superior
" 你 知道 , 尽管 我是 阅读 它 , 我 能 几乎 看 生物 的 优越的
[p'aʊəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
powers walking the earth .
权力 步行 这 地球 .

“你知道吗，当我读这本书的时候，我几乎能看到拥有超凡力量的生物行走在地球上。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ai] ['vɪʒuəlaɪz] [ˌjuː 'es] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And sometimes , I visualize us working with them .
和 有时 , 我 可视化 我们 在职的 和 他们 .

有时，我会想象我们和他们一起工作的情景。

" [hiː; hi] [lɑːft] ['ʃɔːtli] .
" He laughed shortly .
" 他 笑了 不久 .

他短暂地笑了笑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['kredʒələs] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ðæn; ðən][məʊst] .
" Of course , I may be more credulous and imaginative than most .
" 的 课程 , 我 可能 是 更多的 轻信的 和 富有想象力的 比 最多 .

“当然，我可能比大多数人更轻信、更有想象力。”

['prɒbəbli] [waɪ] [aɪm][ə; eɪ]['krɪtɪk] .
Probably why I'm a critic .
大概 为什么 我是 一个 评论家 .

这大概就是我成为评论家的原因吧。

[ænd; ənd][ai] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)] .
And I really should know better .
和 我 真的 应该 知道 更好的 .

我真应该更懂事些。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" He looked down at the book in his hands .
" 他 看起来 向下 在 这 书 在 他的 双手 .

他低头看着手中的书。

" [bʌt; bət] [ðæt] [stʌf] [ɒv; əv] [jɔːz] [kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] [kən'vɪnsɪŋ] .
" But that stuff of yours can be mighty convincing .
" 但 那 东西 的 你的 能 是 强大的 令人信服的 .

“但是你那些东西却非常具有说服力。”

" [hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He tilted his head .
" 他 斜 他的 头 .

他歪了歪头。

" ['sʌmhaʊ] ,
" Somehow ,
" 不知何故 ,

“不知何故，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ledʒəndz] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
I can't help but look at some of the old legends — and some of
我 不能 帮助 但 看 在 一些 的 这 老的 传说 — 和 一些 的
[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
the things that have happened in more recent years ,
这 事物 那 有 发生 在 更多的 最近的 年 ,

我不禁回想起一些古老的传说，以及近年来发生的一些事情。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[kænt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [ɑː(r); ə(r)] ['beib] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ,
Can't help but wonder if we actually are babes of the cosmos ,
不能 帮助 但 想知道 如果 我们 实际上 是 宝贝们 的 这 宇宙 ,

我不禁怀疑，我们是不是宇宙的婴儿？

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [baɪ] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ekstrə] -
and if we haven't been visited and watched by some form of extra -
和 如果 我们 还没有 到过 到访 和 观看 经过 一些 形式 的 额外的 -
['plænətri] [laɪf] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
planetary life at one time or another .
行星 生活 在 一 时间 或者 其他 .

如果我们在某个时期没有被某种形式的地外生命造访和观察过的话。

" ['fɔːrel] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Forell looked closely at his friend .
" 福雷尔 看起来 密切 在 他的 朋友 .

福雷尔仔细地看着他的朋友。

[æn'dɔːrə] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['θɪŋkə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] .
Andorra , he knew , was a clear thinker in his own right .
安道尔 , 他 知道 , 曾是 一个 清除 思想家 在 他的 自己的 正确的 .

他知道，安道尔本身就是一个思维清晰的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst] [mait] [stɑːt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'næləsɪs] — [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
And he just might start a serious analysis — and publish it .
和 他 只是 可能 开始 一个 严肃的 分析 — 和 发布 它 .

他很可能会展开一项严肃的分析，并将其发表出来。

[hiː; hi] [gri'meis] .
He grimaced .
他 做了个鬼脸 .

他做了个鬼脸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [njuː] .
It wasn't time for that , he knew .
它 不是 时间 为了 那 , 他 知道 .

他知道，现在还不是时候。

['meni] [j'iəz] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] .
Many years must pass before it would be time .
许多 年 必须 经过 前 它 会 是 时间 .

要过很多年才会等到那个时候。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn'dɔːrəz] [tʃeə(r)] ,
He placed a hand on the back of Andorra's chair ,
他 放置 一个 手 在 这 后退 的 和奥拉的 椅子 ，

他把手放在安道尔的椅背上，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
remembering the words of one of the teachers .
记住 这 字 的 一 的 这 教师 .

想起一位老师说过的话。

" [rɪ'membə(r)] , - , " [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] , " [jɔː(r); jə(r)][əb'dʒektɪv][ɪz][klɪə(r)] ,
" Remember , Elwar , " he had been told , " your objective is clear ,
" 记住 , - , " 他 有 到过 讲述 , " 你的 客观的 是 清除 ,

“记住，埃尔瓦尔，”有人告诉他，“你的目标很明确。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi][məʊst][ˌɪndə'rekt] — ['iːv(ə)n][ˌʌn'klɪə(r)] .
but your methods must be most indirect — even unclear .
但 你的 方法 必须 是 最多 间接 — 甚至 不清楚 .

但你的方法必须非常间接——甚至要含糊不清。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst][əb'skjʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ɒbviəsli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['diːteɪl] ,
Some things you must obscure in a mass of obviously imaginative detail ,
一些 事物 你 必须 朦胧 在 一个 大量的 的 明显地 富有想象力的 细节 ,

有些事情你必须用大量明显充满想象力的细节来掩盖，

[waɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .
while you bring others to the fore .
尽管 你 带来 其他的 到 这 前 .

同时，你还能提携他人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪnt] .
You must hint .
你 必须 暗示 .

你必须暗示。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'dʒest] .
You must suggest .
你 必须 建议 .

你必须提出建议。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][ɔː(r)][dɪ'naɪ] .
You should never fully explain or deny .
你 应该 绝不 完全 解释 或者 否定 .

你永远不应该完全解释或否认。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['defɪnət] , [də'rekt] ['fɔːlshʊd] .
And you must never be guilty of definite , direct falsehood .
和 你 必须 绝不 是 有罪的 的 定 , 直接的 谬误 .

你绝不能犯下确凿无疑的、直接的谎言。

" [ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [də'rektli] ['kwestʃənd] — [wen] [dɪ'skʌvəri]
" There may come a time when you will be directly questioned — when discovery
" 那里 可能 来 一个 时间 什么时候 你 将要 是 直接地 被质问 — 什么时候 发现
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [siːm] ['ɪmɪnənt] ,
of your real background and purpose seems imminent ,
的 你的 真实的 背景 和 目的 似乎 迫在眉睫 ,

“或许有一天，你会受到直接质问——你的真实背景和目的似乎即将被揭穿。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['pɒzətɪv] ['ækʃ(ə)n] .
and you will have to take positive action .
和 你 将要 有 到 拿 积极的 行动 .

你必须采取积极行动。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌventʃu'æləti] , [ai] ['kænɒt] ['aʊtlaɪn] ['eni] [steps] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['eni] ['defɪnət] [plæn]
For such an eventuality , I cannot outline any steps , or even any definite plan
为了 这样的 一个 可能性 , 我 不能 大纲 任何 步骤 , 或者 甚至 任何 定 计划
[ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

对于这种情况，我无法列出任何步骤，甚至无法制定任何具体的行动计划。

[sɪns] [ai] ['naɪðə(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] ,
since I neither fully understand many of the factors involved ,
自从 我 两者都不 完全 理解 许多 的 这 因素 涉及 ,

由于我对其中涉及的许多因素都不完全了解，

[nɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] .
nor have any way of knowing the circumstances which may arise .
也不 有 任何 方式 的 会心 这 情况 哪个 可能 出现 .

也无法预知可能出现的情况。

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] ,
You'll have to prepare yourself for almost anything ,
你会 有 到 准备 你自己 为了 几乎 任何事物 ,

你必须做好应对几乎所有事情的准备。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
always keeping in mind the peculiarities and capabilities of your own people .
总是 保持 在 头脑 这 特殊性 和 能力 的 你的 自己的 人们 .

始终牢记本部门人员的特点和能力。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [mait] [hæv; həv] [kʌm] .
" It looked as though the time might have come .
" 它 看起来 作为 尽管 这 时间 可能 有 来 .

“看来时机可能已经到了。”

[ɪf] [æn'dɔːrə] , [ə; eɪ] ['klevə(r)] , [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['krɪtɪk] ,
If Andorra , a clever , influential critic ,
如果 安道尔 , 一个 聪明的 , 有影响 评论家 ,

如果安道尔是一位聪明、有影响力的评论家，

[ʃʊd; ʃəd] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːəl] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrel] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
should guess at the real background and the sources of the Forell tales ,
应该 猜测 在 这 真实的 背景 和 这 来源 的 这 福雷尔 故事 ,

应该猜测福雷尔故事的真实背景和来源，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [hiː; hi] [wʊd]
and if he should misunderstand the motives behind those tales , he would
和 如果 他 应该 误解 这 动机 在后面 那些 故事 , 他 会
['prɒbəbli] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
probably publish his thoughts .
大概 发布 他的 想法 .

如果他误解了这些故事背后的动机，他可能会发表自己的想法。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θɔːts] [wʊd] [biː; bi] ['waɪdli] [riːd] .
And those thoughts would be widely read .
和 那些 想法 会 是 广泛 读 .

这些想法将会被广泛阅读。

['meni] [wʊd] [smaɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊks] .
Many would smile as they read and regard the thing as a hoax .
许多 会 微笑 作为 他们 读 和 看待 这 事物 作为 一个 骗局 .

许多人读到这篇文章时会一笑置之，认为这是一场骗局。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [mait] [stɑːt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'næləsiːz] .
But others might start their own analyses .
但 其他的 可能 开始 他们的 自己的 分析 .

但其他人可能会开始进行自己的分析。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [mait] [kʌm] [tuː; tə] ['haɪli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kən'kluːʒənz] [ænd; ənd]
And some of those might come to highly undesirable conclusions and
和 一些 的 那些 可能 来 到 高度 不理想的 结论 和
[kɔːz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [dɪ'zɑːstrəs] , [ɹɪ'ækʃənz] .
cause undesirable , even disastrous , reactions .
原因 不理想的 , 甚至 灾难性的 , 反应 .

而其中一些结果可能会得出非常不理想的结论，并导致不良甚至灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [klɪə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]
It would be many generations before clear explanations could be made and
它 会 是 许多 几代人 前 清除 解释 可以 是 制成 和
['defɪnət] ['prɪnsəp(ə)lz] [aʊt'laɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .
definite principles outlined without causing misunderstanding and serious damage .
定 原则 概述 没有 导致 误解 和 严肃的 损害 .

要经过几代人的时间，才能做出清晰的解释，并制定明确的原则，而不会造成误解和严重损害。

[ðə; ði] ['fɔːrel] [teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'veɪsɪv] [ænd; ənd] [prɪ'pærət(ə)ri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veɪgli]
The Forell tales were evasive and preparatory as well as vaguely
这 福雷尔 故事 是 回避 和 预备 作为 出色地 作为 依稀
[ɪn'strʌktɪv] .
instructive .
有指导意义的 .

福雷尔的故事既含糊其辞又有所准备，同时也隐约透露出一些教益。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['neglɪdʒəntli] .
He recovered his self - discipline and waved his hand negligently .
他 恢复 他的 自己 - 纪律 和 挥手 他的 手 疏忽地 .

他恢复了自律，漫不经心地挥了挥手。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['tʃɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['lɑːfɪŋli] , " [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sɪmələ(r)] [laɪnz]
" You know , Charo , " he said laughingly , " I've been thinking along similar lines
" 你 知道 , 查罗 , " 他 说 笑着 , " 我已经 到过 思维 沿着 相似的 线条
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
for a long while .
为了 一个 长的 尽管 .

“你知道吗，查罗，”他笑着说，“我很久以来也一直在思考类似的事情。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fæntəsi] [wɜːld] [tuː; tə] [beɪs] [maɪ]
you know I must have built up some sort of fantasy world to base my
你 知道 我 必须 有 建造 向上 一些 种类 的 幻想 世界 到 根据 我的
[jɑːrnz][ɒn] ?
yarns on ?
纱线 在 ?

你知道我肯定是在虚构了一个世界来构建我的故事吗?

" [æn'dɔːrə] [n'ɒdɪd] .
" Andorra nodded .
" 安道尔 点头 .

安道尔点了点头。

" [ðæts] ['ɒbviəs] .
" That's obvious .
" 那就是 明显的 .

“这显而易见。”

[aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪsɪk] ['θɪəri] .
I've been wondering about some of your basic theory .
我已经 到过 好奇 关于 一些 的 你的 基本的 理论 .

我一直对你的一些基本理论感到疑惑。

[laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊts] [sʌm; səm] [taɪm] .
Like to see your notes some time .
喜欢 到 看 你的 笔记 一些 时间 .

有空想看看你的笔记。

" ['fɔːrel] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" Forell spread his hands .
" 福雷尔 传播 他的 双手 .

福雷尔摊开双手。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're quite welcome to look them over , " he said .
" 你是 相当 欢迎 到 看 他们 超过 , " 他 说 .

“欢迎您仔细查看，”他说。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [rʊmz; ruːmz] [naʊ] .
" Come on up to my rooms now .
" 来 在 向上 到 我的 房间 现在 .

“现在就上我的房间来吧。”

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" He smiled .
" 他 微笑 .

他笑了。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒn] [maɪ] [driːm] [wɜːld] .
" As a matter of fact , I've been doing a little extension on my dream world .
" 作为 一个 事情 的 事实 , 我已经 到过 正在做 一个 小的 扩大 在 我的 梦 世界 .

“事实上，我一直在拓展我的梦想世界。”

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
Built up a little sketch a while ago ,
建造 向上 一个 小的 草图 一个 尽管 前 ,

前段时间画了个小草图，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [dʒʌst] [ʃʊə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm not just sure what to do with it .
和 我是 不是 只是 当然 什么 到 做 和 它 .

我不太确定该如何处理它。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] , ['fɔːrel] [wɔːkt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] .
" As they entered the study , Forell walked across to his desk .
" 作为 他们 进入 这 学习 , 福雷尔 步行 穿过 到 他的 桌子 .

“他们走进书房时，福雷尔走到他的办公桌前。

[hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [desk] , [ðen] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [drɔː(r)] .
He fumbled for a few seconds under the desk , then opened a drawer .
他 笨手笨脚 为了 一个 很少 秒 在下面 这 桌子 , 然后 打开 一个 抽屉 .

他在桌子底下摸索了几秒钟，然后打开了一个抽屉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪn] ['fəʊldə(r)] .
For a moment , he paused , looking inside , then pulled out a thin folder .
为了 一个 片刻 ， 他 暂停 ， 寻找 里面 ， 然后 拉 出去 一个 薄的 文件夹 .

他停顿了一下，向里看了看，然后掏出一个薄文件夹。

[ə'gen] , [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
Again , he hesitated .
再次 ， 他 犹豫了一下 .

他再次犹豫了。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
At last , he picked a small ,
在 最后的 ， 他 挑选 一个 小的 ，

最后，他选了一个小的，

[mə'tælɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
metallic object from the drawer and held it in his left hand .
金属 目的 从 这 抽屉 和 握住 它 在 他的 左边 手 .

他从抽屉里拿出一个金属物体，用左手拿着。

" [mait] [niːd] [ðɪs] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" Might need this , " he told himself .
" 可能 需要 这 ， " 他 讲述 他自己 .

“或许会需要这个，”他对自己说。

" [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] , ['itl] [teɪk] [ə; eɪ]['sektə(r)][pə'trəʊlmən][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [mes] .
" If I'm wrong , it'll take a sector patrolman to straighten out the mess .
" 如果 我是 错误的 ， 它将 拿 一个 行业 巡警 到 拉直 出去 这 混乱 .

“如果我错了，那就需要巡逻警员来收拾残局了。”

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][biː; bi] [rɒŋ] — [tuː] [weɪz] .
And I could be wrong — two ways .
和 我 可以 是 错误的 — 二 方式 .

我也可能错了——有两种可能。

" ['kæʒuəli] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [æn'dɔːrə]
" Casually , he placed his left hand in his pocket , then he turned toward Andorra
" 随意地 ， 他 放置 他的 左边 手 在 他的 口袋 ， 然后 他 转向 朝向 安道尔

,
,
,

他漫不经心地将左手插进口袋，然后转向安道尔。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['fəʊldə(r)] .
holding out the folder .
保持 出去 这 文件夹 .

拿着文件夹。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here , " he said .
" 这里 ， " 他 说 .

“给你，”他说。

" [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
" See what you think of this one .
" 看 什么 你 思考 的 这 一 .

“看看你觉得这个怎么样。”

" [æn'dɔːrə] ['əʊpənd] [ðə; ði]['fəʊldə(r)] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" Andorra opened the folder , taking out a few sheets of paper .
" 安道尔 打开 这 文件夹 ， 采取 出去 一个 很少 纸张 的 纸 .

安道尔打开文件夹，取出几张纸。

[hiː; hi] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪzɪkli] .
He read for a moment , then looked up quizzically .
他 读 为了 一个 片刻 , 然后 看起来 向上 疑惑地 .

他读了一会儿，然后疑惑地抬起头。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] [staɪl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" A little different from your usual style , isn't it ?
" 一个 小的 不同的 从 你的 通常 风格 , 不是 它 ?

“这跟你平时的风格有点不一样，不是吗？”

" ['fɔːrel] [n'ɒdɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['tensli] .
" Forell nodded , watching the man tensely .
" 福雷尔 点头 , 观看 这 男人 紧张地 .

福雷尔点了点头，紧张地看着那个男人。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm trying something new , " he said .
" 我是 尝试 某物 新的 , " 他 说 .

“我正在尝试一些新的东西，”他说。

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" Go ahead and read it , then tell me what you think .
" 去 前方 和 读 它 , 然后 告诉 我 什么 你 思考 .

“请读一读，然后告诉我你的想法。”

" [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['glɑːsɪz] .
" He busied himself with a bottle and glasses .
" 他 忙碌 他自己 和 一个 瓶子 和 眼镜 .

他忙着摆弄瓶子和杯子。

[ɪn'fɔːm(ə)l] MEMO130 - -
INFORMAL MEMO130 - 263
非正式 MEMO130 - -

非正式备忘录130-263

[frɒm; frəm] : [eksplə'reɪʃnz] ['ɒfɪsə(r)] , ['sektə(r)] [naɪn]
From : Explorations Officer , Sector Nine
从 : 探索 官 , 行业 九

来自：第九区勘探官

[tuː; tə] : [ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)]
To : Ecological Officer
到 : 生态 官

致：生态官员

['sʌbdʒɪkt] : ['ɪnsɪdənt] [rɪ'pɔːt]
Subject : Incident Report
主题 : 事件 报告

主题：事件报告

[ɪn'kləʊzd] [ɪz][ðə; ði][faɪl][ɒn] [ðæt] ['riːs(ə)nt] [ə'kʌrəns] [ɒn]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - ,
Enclosed is the file on that recent occurrence on Planet 3 - G3 - 9 / 4871 ,
内 是 这 文件 在 那 最近的 发生 在 行星 3 - G3 - 9 / - ,

随函附上关于最近发生在3-G3-9/4871行星上的那次事件的文件。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tifikeits] [ænd; ənd] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
consisting of the certificates and statements of the various officers and
由 的 这 证书 和 声明 的 这 各种各样的 警官 和
['gɑːdzmən] [kən'sɜːnd] ,
guardsmen concerned ,
卫兵 担心的 ,

由相关各级军官和卫兵的证明和声明组成，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [daɪ'dʒest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['fɔːrel] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['plænətri] ['neɪtɪv] ,
together with a digest of the interrogation of Elwar Forell , a young planetary native ,
一起 和 一个 消化 的 这 审讯 的 - 福雷尔 , 一个 年轻的 行星 本国的 ,

以及对年轻的行星原住民埃尔瓦·福雷尔的审讯摘要，

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtə(r)] .
who appears to have been the instigator .
WHO 出现 到 有 到过 这 煽动者 .

他似乎是始作俑者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
It seems to me that something is seriously wrong with our system of operation ,
它 似乎 到 我 那 某物 是 严重地 错误的 和 我们的 系统 的 手术 ,

我觉得我们的运行系统肯定出了严重问题。

[æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['plænɪt] .
at least on the subject planet .
在 至少 在 这 主题 行星 .

至少在我们所研究的星球上是这样。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
After all , our operations have the purpose of research and observation ,
后 全部 , 我们的 运营 有 这 目的 的 研究 和 观察 ,

毕竟，我们的行动目的是为了研究和观察。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
with a view to protection and development .
和 一个 看法 到 保护 和 发展 .

旨在保护和发展。

['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] ['kænɒt] [kri'eɪt] ['keɪɒs] .
Certainly , we cannot create chaos .
当然 , 我们 不能 创造 混乱 .

当然，我们绝不能制造混乱。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['veri] [jʌŋ] ['kʌltʃəz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] [dʒʌst] [ðæt] .
And knowledge of our existence by very young cultures would certainly cause just that .
和 知识 的 我们的 存在 经过 非常 年轻的 文化 会 当然 原因 只是 那 .

而非常年轻的文明一旦了解了我们的存在，肯定会造成这种情况。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðɪs] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
We've got to clear this up in a hurry .
我们已经 得到 到 清除 这 向上 在 一个 匆忙 .

我们必须尽快把这件事弄清楚。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [gəlæktɪks] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
The Elder Galactics are most certain to be unhappy about it in any event ,
这 长老 银河系 是 最多 肯定 到 是 不开心 关于 它 在 任何 事件 ,

无论如何，远古银河系居民肯定会对此感到不满。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .
and I don't like to make them unhappy .
和 我 不 喜欢 到 制作 他们 不开心 .

我不喜欢让他们不开心。

['ɒbviəsli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['erə(r)z] ,
Obviously , there was a chain of errors ,
明显地 , 那里 曾是 一个 链 的 错误 ,

显然，这是一连串的错误。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [kən'sɜːnd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['treɪnɪŋ] ,
and some of our people concerned will have to be reassigned for further training ,
和 一些 的 我们的 人们 担心的 将要 有 到 是 重新分配 为了 更远 训练 ,

我们部分相关人员将被重新分配岗位接受进一步培训。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
but that's just the beginning .
但 那就是 只是 这 开始 .

但这仅仅是个开始。

[aɪv] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɔːl][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] , ['pendɪŋ] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
I've recalled all the observers from this planet , pending reorganization ,
我已经 召回 全部 这 观察员 从 这 行星 , 待办的 重组 ,

我已经召回了地球上所有的观察员，等待重组。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['ðætḷ] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
and we've got to come up with an answer that'll prevent further occurrences of this nature ,
和 我们已经 得到 到 来 向上 和 一个 回答 那将 防止 更远 发生 的 这 自然 ,

我们必须找到一个能够防止此类事件再次发生的解决办法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] [kən'sɜːnd] .
as well as covering this affair on the planet concerned .
作为 出色地 作为 覆盖 这 事务 在 这 行星 担心的 .

同时报道该事件在相关星球上的发展情况。

[ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
I realize that the situation has some of the elements of comedy ,
我 意识到 那 这 情况 有 一些 的 这 元素 的 喜剧 ,

我意识到这种情况带有一些喜剧元素。

[ænd; ənd][ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] , [bʌt; bət] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
and I presume that it will eventually be regarded with considerable amusement , but right at the moment ,
和 我 估 那 它 将要 最终 是 认为 和 大量 娱乐 , 但 正确的 在 这 片刻 ,

我估计它最终会被视为一件很有趣的事情，但就目前而言，

[maɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] .
my sense of humor is working very poorly .
我的 感觉 的 幽默 是 在职的 非常 差 .

我的幽默感完全失灵了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diəz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
I have a few ideas of my own ,
我 有 一个 很少 想法 的 我的 自己的 ,

我也有一些自己的想法，

[bʌt; bət] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
but would like to have your recommendations and those of other
但 会 喜欢 到 有 你的 建议 和 那些 的 其他
['sekʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [meɪk] ['eni] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːt] .
section officers before I make any final decision or report .
部分 警官 前 我 制作 任何 最终的 决定 或者 报告 .

但我希望在做出最终决定或提交报告之前，能听取您和其他部门官员的建议。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] - . - , [səʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl]
I am calling a conference on this incident at 280 . 1000 , so make a full
我 是 呼叫 一个 会议 在 这 事件 在 - . - , 所以 制作 一个 满的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ,
investigation on this ,
调查 在 这 ,

我已就此事（电话：280.1000）召开会议，请对此事进行全面调查。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ˌrekəmen'deɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and give me some practical recommendation as soon as possible .
和 给 我 一些 实际的 推荐 作为 很快 作为 可能的 .

请尽快给我一些切实可行的建议。

-
CIJORN
-

西约恩

[sɪks] [ɪn'kloʊʒərz]
6 enclosures
6 外壳

6个外壳

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[ai] , - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [brɑːntʃ] , [ɪk'splɒrət(ə)ri]
I , Florand Anremdor , am assigned to the Communications Branch , Exploratory
我 , - - , 是 分配 到 这 通讯 分支 , 探索性的
['sekʃ(ə)n] , ['sektə(r)] [naɪn] .
Section , Sector Nine .
部分 , 行业 九 .

我，弗洛兰德·安雷姆多，隶属于第九区探索科通讯处。

[æt; ət] - . - , [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [æt; ət]
At 261 . 0196 , I was on duty in the emergency communications room at
在 - . - , 我 曾是 在 责任 在 这 紧急情况 通讯 房间 在
['ɪŋkrəmənt] [fɔː(r)] .
Increment Four .
增量 四 .

261.0196 时，我在第四增量紧急通讯室值班。

[ə; eɪ] [kɔːl] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] ['rezɪdənt] ['steɪʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] , ['plænɪt] [θriː] - G3 - [naɪn] / -
A call came in from Resident Station number fourteen , Planet 3 - G3 - 9 / 4871
一个 称呼 来了 在 从 居民 车站 数字 十四 , 行星 3 - G3 - 9 / -
,
,
,

驻站14号打来电话，号码为Planet 3-G3-9/4871，

[rɪ'kwestɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['steɪʃ(ə)n]['eəriə] .
requesting emergency condensation over the immediate station area .
请求 紧急情况 缩合 超过 这 即时 车站 区域 .

请求在车站附近区域进行紧急冷凝处理。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ai] [tʃekt] [ðə; ði] ['plænətri] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts]
Co - ordinates were not given and I checked the planetary co - ordinates
合作 - 坐标 是 不是 给定 和 我 已检查 这 行星 合作 - 坐标
[wɪð] [ðə; ði][kɔːl] [saɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [lɪst] .
with the call sign and the Communications List .
和 这 称呼 符号 和 这 通讯 列表 .

没有给出坐标，我根据呼号和通信列表核对了行星坐标。

[ai] ['ædɪd] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [f'ɔːwədɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl]['djuːti]
I added these to the message and forwarded the request to the Patrol Duty
我 额外 这些 到 这 信息 和 转发 这 要求 到 这 巡逻 责任
['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .
Officer for his action .
官 为了 他的 行动 .

我已将这些信息添加到邮件中，并将请求转发给巡逻值班警官，以便他采取行动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['vɪʒuəl][ɒn][ðə; ði][kɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɜːdʒənt] .
There was no visual on the call , but the voice sounded urgent .
那里 曾是 不 视觉的 在 这 称呼 , 但 这 嗓音 听起来 紧迫的 .

通话中没有画面，但声音听起来很紧急。

[ai] [rɪ'le] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiə] ['speʃ(ə)l] [ɔːˌθentɪ'keɪʃn] , [sɪns] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
I relayed the request without requiring special authentication , since the station was
我 转播 这 要求 没有 需要 特别的 验证 , 自从 这 车站 曾是
[prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ði] [kə'rekt] ['setɪŋz] ,
precisely on the correct settings ,
恰恰 在 这 正确的 设置 ,

由于该站点设置完全正确，我无需特殊身份验证即可转发请求。

[nəʊ][ɪ'nɪmɪk(ə)l]['kʌltʃə(r)][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊdɪd]
no inimical culture is known to be operating in this sector , and the coded
不 敌对的 文化 是 已知 到 是 操作 在 这 行业 , 和 这 编码
[kɔːl][wɒz; wəz] [kə'rekt] .
call was correct .
称呼 曾是 正确的 .

目前已知该区域内没有敌对文化活动，而且加密呼叫是正确的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
At the time , I had no way of suspecting that this was not a
在 这 时间 , 我 有 不 方式 的 怀疑 那 这 曾是 不是 一个
['dʒenjuɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɔːl] .
genuine emergency call .
真的 紧急情况 称呼 .

当时，我根本无法怀疑这不是真正的紧急电话。

- -
Florand Anremdor
- -

弗洛兰德·安雷姆多尔

[kɒm] . [wʌn] / [siː]
Comm . 1 / c
通讯 . 1 / c

通讯 1/c

[sə'tɪfɪkət]
CERTIFICATE
证书

证书

[ai] , ['kæptɪn] - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 334th ['vektə(r)] ,
I , Captain Binkar Morancos , am assigned to the 334th Vector ,
我 , 队长 - - , 是 分配 到 这 334th 向量 ,

我，宾卡·莫兰科斯上尉，隶属于第334矢量部队。

[wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)ntli]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdərs][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , ['sektə(r)] [naɪn] .
which is presently under the orders of the Commander , Sector Nine .
哪个 是 目前 在下面 这 订单 的 这 指挥官 , 行业 九 .

目前由第九区指挥官指挥。

[ai][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [æz; əz]['sektə(r)][pə'trəʊl]['djuːti]['ɒfɪsə(r)][æt; ət] - . - ,
I was assigned as Sector Patrol Duty Officer at 261 . 0200 ,
我 曾是 分配 作为 行业 巡逻 责任 官 在 - . - ,

我被指派为261.0200区域的巡逻值班员，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [frɒm; frəm] ['ɪŋkrəmənt] [fɔː(r)] , [rɪ'kwestɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi]
when a message was relayed from Increment Four , requesting emergency
什么时候 一个 信息 曾是 转播 从 增量 四 , 请求 紧急情况
[ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['plænɪt][ɪn] [ðæt] ['ɪŋkrəmənt] .
condensation on a planet in that increment .
缩合 在 一个 行星 在 那 增量 .

当第四增量区传来一条消息，请求在该增量区的一颗行星上进行紧急冷凝时。

[ai] [tʃekt] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [ænd; ənd]['deɪtə] ['fɜːnɪʃt] , [kən'sʌltɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʃɑːt] ,
I checked the co - ordinates and data furnished , consulted the situation chart ,
我 已检查 这 合作 - 坐标 和 数据 提供 , 咨询 这 情况 图表 ,
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['kruːzə(r)][piː] - - ,
and instructed Cruiser P - 4730 ,
和 指示 巡洋舰 P - - ,

我核对了提供的坐标和数据，查阅了态势图，并指示巡洋舰 P-4730，

['kæptɪn] - [kə'mɑːndɪŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
Captain Klorantel commanding , to carry out the mission .
队长 - 指挥 , 到 携带 出去 这 使命 .

克洛兰特尔上尉指挥执行任务。

[sɪns] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θruː] ['nɔːm(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]
Since the message came through normal channels , I had no doubt as to its
自从 这 信息 来了 通过 普通的 频道 , 我 有 不 怀疑 作为 到 它是
[ˌɔːθen'tɪsəti] ,
authenticity ,
真实性 ,

由于消息是通过正常渠道传来的，所以我对其真实性毫不怀疑。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ruː'tiːn] .
and treated it as routine .
和 治疗 它 作为 常规 .

并将其视为例行公事。

[ai][felt] [ðæt] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .
I felt that the cruiser commander could deal with the matter at his discretion .
我 毛毡 那 这 巡洋舰 指挥官 可以 交易 和 这 事情 在 他的 审慎 .

我认为巡洋舰舰长可以自行决定如何处理此事。

- -
Binkar Morancos
- -

宾卡·莫兰科斯

[kæpt] . [ˌɛs'tiː'dʒiː] ([siː])
Capt . StG (C)
船长 . stg (C)

上尉 StG(C)

[sə'tɪfɪkət]
CERTIFICATE
证书

证书

[ai] , ['kæptɪn] - - , [ˌeɪ 'em][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stelə(r)] [gɑːd] ['kruːzə(r)]
I , Captain Corrondao Klorantel , am in command of the Stellar Guard Cruiser
我 , 队长 - - , 是 在 命令 的 这 恒星 警卫 巡洋舰
- , ['nʌmbə(r)][piː] - - .
Myloren , number P - 4730 .
- , 数字 P - - .

我，科隆道·克洛兰特尔上尉，是星际卫队巡洋舰迈洛伦号（编号 P-4730）的舰长。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] 334th ['vektə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]['sektə(r)] [naɪn] .
I am assigned to duty with the 334th Vector , which is operating in Sector Nine .
我 是 分配 到 责任 和 这 334th 向量 , 哪个 是 操作 在 行业 九 .

我被分配到第 334 航空队服役，该部队在第九区执行任务。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɒn] [ruː'tiːn] [pə'trəʊl][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪŋkrəmənt] [æt; ət] - . - ,
The Myloren was on routine patrol in the Fourth Increment at 261 . 0203 ,
这 - 曾是 在 常规 巡逻 在 这 第四 增量 在 - . - ,

“迈洛伦”号在261.0203的第四增量区域进行例行巡逻，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['sektə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['gɪvɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] -
when a message was received from Sector Headquarters , giving co -
什么时候 一个 信息 曾是 已收到 从 行业 总部 , 给予 合作 -
['ɔːdɪneɪts] [ɒn]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - ,
ordinates on Planet 3 - G3 - 9 / 4871 ,
坐标 在 行星 3 - G3 - 9 / - ,

当收到来自星区总部的消息，其中给出了行星 3-G3-9/4871 的坐标时，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
with a request for emergency condensation .
和 一个 要求 为了 紧急情况 缩合 .

请求紧急冷凝。

[ai] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['plænɪt][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
I proceeded to the subject planet and took position outside the atmosphere .
我 继续 到 这 主题 行星 和 采取 位置 外部 这 气氛 .

我前往目标行星，并在其大气层外占据了有利位置。

['vɪʒuəl] [tʃeks] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kən'dɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
Visual checks failed to show any emergency condition on the surface ,
视觉的 检查 失败的 到 展示 任何 紧急情况 状况 在 这 表面 ,

目视检查未发现地面存在任何紧急情况。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [bɜːnd] - [aʊt]['eəriə][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
though a burned - out area was noted in the forest a short distance to the
尽管 一个 烧伤 - 出去 区域 曾是 著名的 在 这 森林 一个 短的 距离 到 这
['plænətri] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnd] .
planetary south of the station concerned .
行星 南 的 这 车站 担心的 .

虽然在相关空间站以南不远处的森林中发现了一片烧毁的区域。

[ə; eɪ][kɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['steɪʃ(ə)n] , [rɪ'kwestɪŋ] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
A call was made to the resident station , requesting clarification of the
一个 称呼 曾是 制成 到 这 居民 车站 ， 请求 澄清 的 这
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ，

我们致电驻地电台，要求其澄清请求内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
and the answer proved to be unsatisfactory .
和 这 回答 已证实 到 是 不令人满意 .

但结果却令人失望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['vɪʒuəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['æksentɪd] .
There was no visual transmission , and the voice was strongly accented .
那里 曾是 不 视觉的 传播 ， 和 这 嗓音 曾是 强烈 重音 .

没有图像传输，而且声音带有很重的口音。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [geɪv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] , [kən'teɪnd] [nəʊ][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The message gave insufficient data for action , contained no identification ,
这 信息 给予 不足的 数据 为了 行动 ， 包含 不 鉴别 ，

该信息提供的数据不足以采取行动，且未包含任何身份识别信息。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ɪm'prɒpə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)]['steɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [ʃɪp] ['kɒntækt] .
and was in improper form for station - to - ship contact .
和 曾是 在 不当 形式 为了 车站 - 到 - 船 接触 .

并且不符合站舰通信的规范。

[ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt][baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] ,
I decided to make contact by other means ,
我 决定 到 制作 接触 经过 其他 方法 ，

我决定通过其他方式联系。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [maɪ]['sekənd(ə)ri][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ['pɜːsən(ə)l] ['setɪŋz] ,
and shifted my secondary communicator to the guardsman's personal settings ,
和 转移 我的 次要 沟通者 到 这 - 个人的 设置 ，
[rɪ'kwestɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
requesting further information ,
请求 更远 信息 ，

然后我将备用通讯器切换到卫兵的个人设置，请求提供更多信息。

['suːtəb(ə)l][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
suitable identification , and confirmation of the request .
合适的 鉴别 ， 和 确认 的 这 要求 .

适当的身份证明，并确认申请。

['gɑːdzmən] ['jeɪgə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz]['spjʊəriəs] ,
Guardsman Jaeger immediately informed me that the call was spurious ,
卫兵 杰格 立即地 知情的 我 那 这 称呼 曾是 虚假的 ，

卫兵耶格尔立即告诉我，这个电话是虚假的。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn]
stating that he was away from his station , and that he would return
声明 那 他 曾是 离开 从 他的 车站 ， 和 那 他 会 返回
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

他表示自己不在岗位上，会立即返回。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ai]['nəʊtɪd] [ðæt] [fʊl] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə]
During the conversation , I noted that full condensation was taking place to
期间 这 对话 ， 我 著名的 那 满的 缩合 曾是 采取 地方 到
[ˌætməs'ferɪk] ['lɪmɪts] .
atmospheric limits .
大气 限制 .

在谈话中，我注意到大气中的冷凝现象已经达到极限。

[ai] [kɔːld] [ɔːg'zɪliəri] ,
I called Auxiliary ,
我 称为 辅助的 ，

我打电话给辅助部门，

[ænd; ənd] [tek'nɪʃ(ə)n] - ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] ['sɜːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɒpərətɪv] [ænd; ənd]
and Technician Melran stated that his control circuits were inoperative and
和 技术员 - 声明 那 他的 控制 电路 是 无法操作 和
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
that he was tracing the difficulty .
那 他 曾是 追踪 这 困难 .

技术员梅尔兰表示，他的控制电路出现故障，他正在排查故障原因。

[hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]
He cleared the trouble , but condensation had already been established and
他 已清除 这 麻烦 ， 但 缩合 有 已经 到过 已确立的 和
[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kə'menst] .
precipitation had commenced .
沉淀 有 开始 .

他排除了故障，但水汽已经凝结，降水已经开始。

[ai] ['ɔːdəd] [ˌɑːr 'iː] - [əb'zɔːpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'peəz] [hæd; həd] [biːn]
I ordered re - absorption , which was started as soon as repairs had been
我 订购 关于 - 吸收 ， 哪个 曾是 开始 作为 很快 作为 维修 有 到过
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

我下令进行再吸收处理，修复工作完成后立即开始。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['gɑːdzmən] ['jeɪgə(r)] , [wiː; wi] [stʊd] [baɪ][tuː; tə]['rendə(r)][eɪd] [ɪf] ['nesəsəri]
At the request of Guardsman Jaeger , we stood by to render aid if necessary
在 这 要求 的 卫兵 杰格 ， 我们 站立 经过 到 使成为 援助 如果 必要的
,
,
,

应卫兵耶格尔的请求，我们随时待命，以便在必要时提供援助。

[meɪn'teɪnɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .
maintaining contact with his station .
保持 接触 和 他的 车站 .

与所在单位保持联系。

[æt; ət] - , ['jeɪgə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ɪ'miːdiət] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn]
At 0572 , Jaeger requested immediate evacuation for himself and for one
在 - ， 杰格 请求 即时 疏散 为了 他自己 和 为了 一
['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
other person .
其他 人 .

0572时，耶格尔请求立即撤离他自己和另一人。

[ai] ['entəd] ['ætməsfɪə(r)] , [meɪd] ['plænɪtˌfɔːl] [wɪð] ['nʌlɪfaɪd] [ˌvɪzə'bɪləti] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]
I entered atmosphere , made planetfall with nullified visibility , and took off the
我 进入 气氛 , 制成 行星坠落 和 无效 能见度 , 和 采取 离开 这
['gɑːdzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] .
guardsman and a young native .
卫兵 和 一个 年轻的 本国的 .

我进入大气层，在能见度为零的情况下着陆，带走了一名卫兵和一个年轻的土著人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [ai]['nəʊtɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɑːmd] [wɪð] ['veəriəs]
During the evacuation , I noted a number of natives armed with various
期间 这 疏散 , 我 著名的 一个 数字 的 本地人 武装 和 各种各样的
['ɪmplɪm(ə)nts] ,
implements ,
实施 ,

疏散过程中，我注意到一些当地人携带了各种武器。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
who were attempting to break their way into the station .
WHO 是 尝试 到 休息 他们的 方式 进入 这 车站 .

他们试图强行闯入车站。

['gɑːdzmən] ['jeɪgə(r)]['faɪəd][hɪz; ɪz][ˌdemə'lɪʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi][left] , ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [skriːn] ['dʒenəreɪtə(r)]
Guardsman Jaeger fired his demolitions as he left , firing the screen generator
卫兵 杰格 被解雇 他的 拆除 作为 他 左边 , 射击 这 屏幕 发电机
[wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst][fleə(r)] .
with his last flare .
和 他的 最后的 耀斑 .

卫兵耶格尔离开时发射了爆破弹，用最后一枚照明弹引爆了屏幕发生器。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fel] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fleɪmz] ,
For a few minutes , the natives fell back before the flames ,
为了 一个 很少 分钟 , 这 本地人 跌倒 后退 前 这 火焰 ,

有好几分钟，土著居民在火焰面前节节败退。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [klɪəd] [ðə; ði]['plænɪt] .
but they were entering the station by the time we cleared the planet .
但 他们 是 进入 这 车站 经过 这 时间 我们 已清除 这 行星 .

但当我们清理完这颗星球时，他们已经进入了空间站。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
It is believed that the installation was completely destroyed .
它 是 相信 那 这 安装 曾是 完全地 损毁 .

据信该设施已被彻底摧毁。

\- -
Corrondao Klorantel
\- -

科隆道·克洛兰特尔

[kæpt] . [ˌɛs'tiː'dʒiː] ([siː])
Capt . StG (C)
船长 . stg (C)

上尉 StG(C)

[kə'mɑːndɪŋ] [piː] - -
Commanding P - 4730
指挥 P - -

指挥 P-4730

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[ai] , - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl]['kruːzə(r)] - , ['nʌmbə(r)][piː] - -
I , Danaeo Melran , am assigned to the Patrol Cruiser Myloren , number P - 4730
我 , - - , 是 分配 到 这 巡逻 巡洋舰 - , 数字 P - -
, [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .
, for duty .
, 为了 责任 .

我，达纳奥·梅尔兰，被分配到巡逻舰迈洛伦号（编号 P-4730）执行任务。

[æt; ət] - . - , [ai][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][ɪn] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] ['kæptɪn] - [kɔːld] ,
At 261 . 0204 , I was on duty in Auxiliary Equipment when Captain Klorantel called ,
在 - . - , 我 曾是 在 责任 在 辅助的 设备 什么时候 队长 - 称为 ,

261.0204 时，我正在辅助设备部门值班，这时克洛兰特尔上尉打来了电话。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
informing me that a request had come in for emergency condensation .
通知 我 那 一个 要求 有 来 在 为了 紧急情况 缩合 .

通知我已收到紧急冷凝请求。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][set] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪt][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɔːdə(r)] .
He told me to set up and await execution order .
他 讲述 我 到 放 向上 和 等待 执行 命令 .

他让我做好准备，等待执行令。

[ai][ˌpriː'set] [tuː] ['fɔːwəd] ['redɪˌetɚz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['kɪləˌmiːtəz] [æt; ət] [ləʊ] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] ,
I preset two forward radiators for forty kilometers at low condensation ,
我 预设 二 向前 散热器 为了 四十 公里 在 低的 缩合 ,

我预设了两个前置散热器，使其在低冷凝状态下行驶四十公里。

[wɪð] [ə; eɪ] [θriː] [kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmiːtə(r)]['reɪdiəs][æt; ət] ['sɜːfɪs] .
with a three kilometer radius at surface .
和 一个 三 公里 半径 在 表面 .

地表半径为三公里。

[ai] [ðen] [pʊt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['trɪgə(r)] , ['nəutifaid][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
I then put the controls on automatic trigger , notified the captain ,
我 然后 放 这 控制 在 自动的 扳机 , 已通知 这 队长 ,

然后我将控制装置设置为自动触发，并通知了船长。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪ]['nɔːm(ə)l]['djuːtiz] .
and went on with my normal duties .
和 去 在 和 我的 普通的 职责 .

然后我继续履行日常职责。

[æt; ət] - , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][trænz] - [lait] , [ænd; ənd][ai] [ə'dʒʌstɪd] [maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)]
At 0221 , we came out of trans - light , and I adjusted my equipment for
在 - , 我们 来了 出去 的 翻译 - 光 , 和 我 调整 我的 设备 为了
[sləʊ] - [draɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
slow - drive operation .
慢的 - 驾驶 手术 .

凌晨 2 点 21 分，我们脱离了超光速状态，我调整了我的设备以进行慢速行驶操作。

[æt; ət] - , [maɪ] ['ɪndɪkeɪtəz] [ʃəʊd] [æk'tɪvəti][ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['redɪˌetɚz] .
At 0223 , my indicators showed activity on the forward radiators .
在 - , 我的 指标 显示 活动 在 这 向前 散热器 .

凌晨 2 点 23 分，我的指示器显示前散热器有活动迹象。

[ai] [tʃekt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [fʊl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] .
I checked and discovered that full power was being applied .
我 已检查 和 发现 那 满的 力量 曾是 存在 应用 .

我检查后发现已施加了全部功率。

[ə'tempts] [tuː; tə][ˌəʊvə'raɪd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]
Attempts to override the automatics were unsuccessful , and while I was
尝试 到 覆盖 这 自动 是 不成功 , 和 尽管 我 曾是
[ə'tempt] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
attempting to clear the trouble ,
尝试 到 清除 这 麻烦 ,

尝试手动干预均告失败，在我尝试排除故障的过程中，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [fɔːls] ,
the captain called again , saying that the request was false ,
这 队长 称为 再次 , 说 那 这 要求 曾是 错误的 ,

船长再次来电，称该请求不实。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [ai][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['redɪˌetɚz] [ɒn] .
and asking why I had turned the radiators on .
和 问 为什么 我 有 转向 这 散热器 在 .

他们问我为什么打开了暖气片。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] ,
I told him that the controls were jammed ,
我 讲述 他 那 这 控制 是 卡住 ,

我告诉他控制装置卡住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peəz] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ˌɑːr 'iː] - [əb'zɔːpʃ(ə)n] .
and he instructed me to make repairs and set up re - absorption .
和 他 指示 我 到 制作 维修 和 放 向上 关于 - 吸收 .

他指示我进行维修并安装再吸收装置。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['sekənd(ə)ri]
I discovered a short between the automatic trigger and the ship's secondary
我 发现 一个 短的 之间 这 自动的 扳机 和 这 船的 次要
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [æn'tenə] .
communication antenna .
沟通 天线 .

我发现自动触发器和舰船的辅助通信天线之间存在短路。

['ɑːftə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n]
After clearing this , I found trouble in the control section of the condensation
后 清理 这 , 我 成立 麻烦 在 这 控制 部分 的 这 缩合
['draɪvə(r)] .
driver .
司机 .

排除了这个故障后，我发现冷凝器驱动器的控制部分出了问题。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['trɪgə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fjuːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊl] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)]
The automatic trigger had become fused , and the control paths were
这 自动的 扳机 有 变得 融合 , 和 这 控制 路径 是
['ʃɔːtɪd] [tuː; tə] [fʊl] - [draɪv] [θruː'aʊt] .
shorted to full - drive throughout .
短线 到 满的 - 驾驶 自始至终 .

自动触发器熔断，控制路径全部短路至全速运转。

[ðə; ði] [sʌb] - [ə'sembliz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [klɪəd] [baɪ] - .
The sub - assemblies were replaced and trouble cleared by 0300 .
这 子 - 组件 是 替换 和 麻烦 已清除 经过 - .

到 0300 时，子组件已更换完毕，故障已排除。

[ai] [ðen] [set] [ʌp] [ˌɑːr 'iː] - [əb'zɔːpʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
I then set up re - absorption as ordered .
我 然后 放 向上 关于 - 吸收 作为 订购 .

然后我按照指示进行了再吸收。

Danaeo Melran

达纳奥·梅尔兰

[ˌiː 'kjuː] [tek] [θriː] / [siː]
Eq Tech 3 / c
方程 科技 3 / c

Eq Tech 3/c

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[ai] , [frænz] ['jeɪgə(r)] , [ˌeɪ 'em] ['rezɪdənt] ['gɑːdzmən] [æt; ət] ['steɪʃ(ə)n] [ˌfɔː'tiːn] , ['plænɪt] [θriː] - G3 - [naɪn] / - .
I , Franz Jaeger , am Resident Guardsman at Station Fourteen , Planet 3 - G3 - 9 / 4871 .
我 , 弗朗茨 杰格 , 是 居民 卫兵 在 车站 十四 , 行星 3 - G3 - 9 / - .

我，弗朗茨·耶格尔，是 3-G3-9/4871 星球第十四站的驻站卫兵。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [maɪ] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['plænətri] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['djuːti] .
I have been assigned to my station for eight planetary years for survey and observation duty .
我 有 到过 分配 到 我的 车站 为了 八 行星 年 为了 民意调查 和 观察 责任 .

我被派驻到我的站点执行勘测和观测任务，为期八个行星年。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [faɪv] [j'iəz] , [ai] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] - ['fɔːrel] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['pez(ə)nt] ,
During the past five years , I have employed Elwar Forell , the son of a local peasant ,
期间 这 过去的 五 年 , 我 有 受雇 - 福雷尔 , 这 儿子 的 一个 当地的 农民 ,

过去五年里，我一直雇用当地农民的儿子埃尔瓦尔·福雷尔。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [kliːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
to keep the living quarters clean and to do general work about the station .
到 保持 这 活的 四分之一 干净的 和 到 做 一般的 工作 关于 这 车站 .

保持生活区清洁，并从事车站内的一般性工作。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'biliti z] [ɒv; əv] ['ekstrə] - ['plænətri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [hɪm] ,
I have never discussed the possibilities of extra - planetary civilization with him ,
我 有 绝不 讨论 这 可能性 的 额外的 - 行星 文明 和 他 ,

我从未和他讨论过地外文明存在的可能性。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,
and I have been careful to exclude him from knowledge of my technical equipment ,
和 我 有 到过 小心 到 排除 他 从 知识 的 我的 技术的 设备 ,

我一直很谨慎，没有让他了解我的技术设备。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kept] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [ruːm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
which I have kept in a secure room in accordance with regulations .
哪个 我 有 保留 在 一个 安全的 房间 在 根据 和 法规 .

我已按照规定将其存放在安全的房间里。

[ai][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn][maɪ] ['eəriə] ,
I have presented myself to him , as well as to all the villagers in my area ,
我 有 呈现 我 到 他 , 作为 出色地 作为 到 全部 这 村民们 在 我的 区域 ,

我已向他以及我所在地区的所有村民表明了我的身份。

[æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪg'zɪstəns] .
as a scholar , tired of city life , and desirous of a quiet existence .
作为 一个 学者 , 疲劳的 的 城市 生活 , 和 渴望 的 一个 安静的 存在 .

作为一名学者，我厌倦了城市生活，渴望过上平静的生活。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [draʊt] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['siːz(ə)n] .
There has been a drought in part of my area for the entire season .
那里 有 到过 一个 干旱 在 部分 的 我的 区域 为了 这 全部的 季节 .

我所在的地区部分地区整个季节都处于干旱状态。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][wʌn] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
We have suffered from one forest fire and there is a strong possibility of others .
我们 有 遭受 从 一 森林 火 和 那里 是 一个 强的 可能性 的 其他的 .

我们已经遭受了一场森林火灾，而且极有可能再次发生火灾。

[krɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] ['bɪtəli] .
Crops are doing very badly , and the peasants have been complaining bitterly .
农作物 是 正在做 非常 糟糕 , 和 这 农民 有 到过 抱怨 苦涩地 .

庄稼长势很差，农民们怨声载道。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['wʌri] ,
This is not an unheard - of situation , but it has caused considerable discomfort and worry ,
这 是 不是 一个 闻所未闻 - 的 情况 , 但 它 有 导致 大量 不适 和 担心 ,

这种情况并非闻所未闻，但却造成了相当大的不适和担忧。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['defɪnət] [θret] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .
since there is a very definite threat of famine .
自从 那里 是 一个 非常 定 威胁 的 饥荒 .

因为存在非常明显的饥荒威胁。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['njuːmərəs] [ə'tempts] [tuː; tə][əb'teɪn] [reɪn] [baɪ] ['ɒkʌlt] [miːnz] ,
There have been numerous attempts to obtain rain by occult means ,
那里 有 到过 很多的 尝试 到 获得 雨 经过 神秘学 方法 ,

人们曾多次尝试用神秘手段祈雨。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['pɜːsənəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .
and I have been personally approached on the matter .
和 我 有 到过 亲自 接近 在 这 事情 .

有人就此事亲自联系过我。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
For some time ,
为了 一些 时间 ,

一段时间以来，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæv; həv] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]
the villagers in the immediate area of the station have regarded me as a
这 村民们 在 这 即时 区域 的 这 车站 有 认为 我 作为 一个
['sɔ:sərə(r)] ,
sorcerer ,
巫师 ,

车站附近村庄的村民都把我当成巫师。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə][kɑ:st][ə; eɪ] [spel] [tu:; tə] [kɔ:z] [reɪn] .
and I have been asked to cast a spell to cause rain .
和 我 有 到过 问 到 投掷 一个 拼写 到 原因 雨 .

有人请我施个魔法祈雨。

[ai][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [lait] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd]
I had considered a request for light condensation , but had hesitated
我 有 经过考虑的 一个 要求 为了 光 缩合 , 但 有 犹豫了一下
[tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
to make such a request ,
到 制作 这样的 一个 要求 ,

我曾考虑过提出轻微冷凝的要求，但一直犹豫不决。

[sɪns] [ai] [felt] [ðæt] [reɪn] ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wʊd] [kən'fɜ:m]
since I felt that rain closely following the villagers ' petition to me would confirm
自从 我 毛毡 那 雨 密切 下列的 这 村民们 - 请愿 到 我 会 确认
[ðeə(r)][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [bɪ'li:fs] ,
their supernatural beliefs ,
他们的 超自然 信仰 ,

因为我觉得村民们向我祈求之后紧接着下雨，就能证实他们的超自然信仰，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] .
which I have attempted to discourage .
哪个 我 有 尝试过 到 阻碍 .

我曾试图阻止这种行为。

[æt; ət] - . - , [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ru:'ti:n] [tʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['eəriə] .
At 261 . 0223 , I was on a routine tour of my area .
在 - . - , 我 曾是 在 一个 常规 旅游 的 我的 区域 .

261.0223 时，我正在对我的区域进行例行巡视。

[ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kru:zə(r)] - , ['kæptɪn] - [kə'mɑ:ndɪŋ] ,
I received a call from the cruiser Myloren , Captain Klorantel commanding ,
我 已收到 一个 称呼 从 这 巡洋舰 - , 队长 - 指挥 ,

我接到了巡洋舰“迈洛伦”号的电话，舰长是克洛兰特尔上校。

['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
asking for further information on a request for emergency condensation .
问 为了 更远 信息 在 一个 要求 为了 紧急情况 缩合 .

请求提供有关紧急冷凝请求的更多信息。

[ai] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'kwest] ,
I informed him that I had made no such request ,
我 知情的 他 那 我 有 制成 不 这样的 要求 ,

我告诉他我并没有提出过这样的要求。

['ædɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lait] [reɪn] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
adding that a light rain would be desirable if he were in position and
添加 那 一个 光 雨 会 是 理想 如果 他 是 在 位置 和
[prɪ'peəd] [tu:; tə]['reɪdieɪt] .
prepared to radiate .
准备 到 辐射 .

他还补充说，如果他已经就位并准备好进行辐射，那么一场小雨将是理想的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] - , [ai] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['dɑːkənɪŋ] .
During the conversation with Captain Klorantel , I noted that the sky was darkening .
期间 这 对话 和 队长 - ，我 著名的 那 这 天空 曾是 变暗 .

在与克洛兰特尔上尉交谈时，我注意到天空正在变暗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [felt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] , ['hevi] [reɪn] .
There were several flashes of lightning , and I felt the signs of imminent , heavy rain .
那里 是 一些 闪光灯 的 闪电 ，和 我 毛毡 这 标志 的 迫在眉睫 ，重的 雨 .

闪电划破夜空，我感觉到了即将下暴雨的迹象。

[ai] ['prɒmptli] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
I promptly started back to my station .
我 及时 开始 后退 到 我的 车站 .

我立即返回岗位。

[ə'pɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon my arrival ,
之上 我的 到达 ，

我到达后，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] - [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
I discovered that Elwar had managed to open the communications room and had been using the equipment .
我 发现 那 - 有 管理 到 打开 这 通讯 房间 和 有 到过 使用 这 设备 .

我发现埃尔瓦尔设法打开了通讯室，并且一直在使用里面的设备。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['diːmən] .
He was extremely frightened , and made incoherent remarks about talking to a demon .
他 曾是 极其 害怕 ，和 制成 语无伦次 评论 关于 说 到 一个 恶魔 .

他非常害怕，语无伦次地说着什么和恶魔说话之类的话。

[wen] [ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ruːm] ,
When I attempted to question him as to how he had opened the room ,
什么时候 我 尝试过 到 问题 他 作为 到 如何 他 有 打开 这 房间 ，

当我试图询问他是如何打开房间时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪ'kwɪpmənt] ,
and where he had learned the operation of the communications equipment ,
和 在哪里 他 有 学习 这 手术 的 这 通讯 设备 ，

他正是在那里学会了如何操作通讯设备。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [prɪ'saɪsli] ['nʌθɪŋ] .
he became hysterical and I could find out precisely nothing .
他 成为 歇斯底里的 和 我 可以 寻找 出去 恰恰 没有什么 .

他情绪失控，我却什么也查不出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [ˈvaɪələntli] .
By this time , it was raining violently .
经过 这 时间 , 它 曾是 下雨 暴力 .

这时，雨下得很大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
There was a high wind .
那里 曾是 一个 高的 风 .

当时风很大。

[ˈsevrəl] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfriːkwənt] .
Several trees had been blown down and lightning was frequent .
一些 树木 有 到过 吹 向下 和 闪电 曾是 频繁 .

多棵树木被吹倒，闪电频繁。

[ə; eɪ] [flʌd] [wɒz; wəz] [ˈstɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈθretnɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈdæmɪdʒ] .
A flood was starting down the mountainside toward the village , threatening severe damage .
一个 洪水 曾是 开始 向下 这 山坡 朝向 这 村庄 , 威胁 严重 损害 .

洪水正从山坡上涌向村庄，可能造成严重破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [əˈpærənt] [ðæt] [krɒps] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] .
It was quite apparent that crops , such as they were , would be almost completely destroyed .
它 曾是 相当 明显 那 农作物 , 这样的 作为 他们 是 , 会 是 几乎 完全地 损毁 .

很明显，即使有庄稼，也几乎会被全部毁掉。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
At the time , I could do little to remedy the situation .
在 这 时间 , 我 可以 做 小的 到 补救 这 情况 .

当时，我对此无能为力。

[ai][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈkruːzə(r)] , [ɪnˈfɔːmd] [ˈkæptɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
I re - established contact with the cruiser , informed Captain Klorantel of the situation ,
我 关于 - 已确立的 接触 和 这 巡洋舰 , 知情的 队长 - 的 这 情况 ,

我重新与巡洋舰取得了联系，并向克洛兰特尔舰长通报了情况。

[ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [hiː; hi][stænd][baɪ] .
and requested that he stand by .
和 请求 那 他 站立 经过 .

并要求他待命。

[ai] [ðen] [tɜːnd] [ɒn][maɪ] - [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ruːm] .
I then turned on my viewsphere to keep watch on the village from the communications room .
我 然后 转向 在 我的 - 到 保持 手表 在 这 村庄 从 这 通讯 房间 .

然后我打开了全景影像系统，从通讯室监视村庄的情况。

[sɪns] - [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [ˈsevrəl] [ˈpriːviəs] [əˈkeɪʒnz] ,
Since Elwar had been in the room on several previous occasions ,
自从 - 有 到过 在 这 房间 在 一些 以前的 场合 ,

由于埃尔瓦尔之前曾多次到过这个房间，

[ai] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skluːdɪŋ] [hɪm] .
I saw no reason for excluding him .
我 锯 不 原因 为了 不包括 他 .

我认为没有理由把他排除在外。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
On the contrary , I thought it would be advisable to keep him with me ,
在 这 相反 , 我 想法 它 会 是 建议 到 保持 他 和 我 ,

相反，我认为最好把他留在我身边。

[sɪns] [ai] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
since I felt that he would be seriously injured if he were turned loose in the village .
自从 我 毛毡 那 他 会 是 严重地 受伤 如果 他 是 转向 松动的 在 这 村庄 .

因为我觉得如果把他放回村子里，他会受重伤。

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,
I do not believe he would have survived the fury of the villagers ,
我 做 不是 相信 他 会 有 幸存下来 这 愤怒 的 这 村民们 ,

我不认为他能逃过村民们的怒火。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɒps] .
who had taken shelter , and were watching the destruction of their crops .
WHO 有 已采取 庇护所 , 和 是 观看 这 破坏 的 他们的 农作物 .

他们躲藏起来，眼睁睁地看着自己的庄稼被毁。

[ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɒrənt] , [wɪtʃ] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brʊk] ,
The flood had become a torrent , which overflowed the banks of the village brook ,
这 洪水 有 变得 一个 激流 , 哪个 溢出 这 银行 的 这 村庄 溪 ,

洪水变成了湍急的洪流，漫过了村庄小溪的河岸。

[tɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [swept] [θruː] [ðə; ði] [leɪnz] .
tore at the bridge , and swept through the lanes .
撕裂 在 这 桥 , 和 扫荡 通过 这 车道 .

撕裂了桥梁，席卷了车道。

[ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
In the fields ,
在 这 字段 ,

在田野里，

[greɪn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['hɑːvɪst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
grain was beaten into the ground and it was clear that the villagers would have little or no harvest to celebrate during the approaching festival .
粮食 曾是 被打败 进入 这 地面 和 它 曾是 清除 那 这 村民们 会 有 小的 或者 不 收成 到 庆祝 期间 这 接近 节日 .

谷物被打入土中，很明显，村民们在即将到来的节日里几乎没有任何收成可以庆祝。

[ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [ɪn] [fɔːs] , ['læʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] ['festɪvl; 'festəvəl] [pəʊl] , [wɪtʃ] [bent] ,
The wind grew in force , lashing at the tall festival pole , which bent ,
这 风 生长 在 力量 , 鞭打 在 这 高的 节日 极 , 哪个 弯曲 ,

风势越来越大，猛烈地拍打着高高的节日柱子，柱子被吹弯了。

[kræʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skweə(r)] , [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
crashed down in the village square , and partially demolished the front of the
崩溃了 向下 在 这 村庄 正方形 ， 和 部分 已拆除 这 正面 的 这
[ɪn] .
inn .
客栈 .

地震发生在村广场上，并部分摧毁了客栈的正面。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hjuːmən][æk'tɪvəti] , [sɪns] ['evriwʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [wɒt]
During this period , there was no human activity , since everyone had taken what
期间 这 时期 ， 那里 曾是 不 人类 活动 ， 自从 每个人 有 已采取 什么
['ʃeltə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
shelter he could find .
庇护所 他 可以 寻找 .

在此期间，由于大家都躲进了自己能找到的避难所，所以没有人在外面活动。

[æt; ət] - , [ðə; ði][reɪn] ['slækən] , [ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['gæðərɪŋ]
At 0448 , the rain slackened , the wind died down , and people started gathering
在 - ， 这 雨 松弛 ， 这 风 死亡 向下 ， 和 人们 开始 采集
[ɪn][ðə; ði][skweə(r)] .
in the square .
在 这 正方形 .

凌晨 4 点 48 分，雨势减弱，风势减弱，人们开始聚集在广场上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðeɪ] [mɪld] [ə'baʊt] , ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ebɪŋ] [flʌd] .
For a time , they milled about , wading through the ebbing flood .
为了 一个 时间 ， 他们 磨碎 关于 ， 涉水 通过 这 退潮 洪水 .

他们徘徊了一会儿，趟过退去的洪水。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , [ðen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .
They examined the damage , then they gathered in groups , talking earnestly .
他们 检查 这 损害 ， 然后 他们 聚集 在 团体 ， 说 切实 .

他们查看了损失情况，然后三五成群地聚在一起，认真地讨论着。

[ðə; ði][draɪ] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] - , [ænd; ənd][baɪ] - ,
The dry wind came up at 0510 , and by 0550 ,
这 干燥 风 来了 向上 在 - ， 和 经过 - ，

干燥的风在05:10出现，到05:50，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] .
the entire village was on the march toward my station .
这 全部的 村庄 曾是 在 这 行进 朝向 我的 车站 .

全村人都向我的驻地进发。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
Their intentions were quite easy to determine .
他们的 意图 是 相当 简单的 到 决定 .

他们的意图很容易判断。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['pɪtʃfɔːk] , [saɪðz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuːlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
They were armed with pitchforks , scythes , axes , and other tools which could
他们 是 武装 和 干草叉 ， 镰刀 ， 轴 ， 和 其他 工具 哪个 可以
[biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ə'fensɪv] [juːz] .
be converted to offensive use .
是 转换 到 进攻 使用 .

他们配备了干草叉、镰刀、斧头和其他可以改装成进攻用途的工具。

[ai] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [skriːn] ,
I established a protective screen ,
我 已确立的 一个 保护的 屏幕 ，

我设立了一道防护屏障，

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [dɪ'fens] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ænd; ənd]
but realized that to set up a permanent defense would be impractical and
但 已实现 那 到 放 向上 一个 永恒的 防御 会 是 不切实际 和
['iːv(ə)n] ['hɑːmf(ə)l] .
even harmful .
甚至 有害 .

但他意识到，建立永久防御体系既不切实际，甚至有害。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] , [rɪ'kwestɪŋ] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
I therefore called the cruiser , requesting evacuation for myself and for
我 所以 称为 这 巡洋舰 , 请求 疏散 为了 我 和 为了
[jʌŋ] ['fɔːrel] .
young Forell .
年轻的 福雷尔 .

因此，我打电话给巡逻艇，请求撤离我和年轻的福雷尔。

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [ai] [di'mɔliʃt] [ɔːl] [maɪ] [fɪkst] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Prior to evacuation , I demolished all my fixed equipment ,
事先的 到 疏散 , 我 已拆除 全部 我的 固定的 设备 ,

撤离前，我拆除了所有固定设备。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]
so that the only things left for the villagers to find when they entered the
所以 那 这 仅有的 事物 左边 为了 这 村民们 到 寻找 什么时候 他们 进入 这
['steɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ['nɔːm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ['skɒlə(r)]
station were damaged remains of those things normal for a recluse scholar
车站 是 损坏的 遗迹 的 那些 事物 普通的 为了 一个 隐士 学者
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪərə] .
of their era .
的 他们的 时代 .

因此，村民们进入车站后唯一能找到的东西，就是那个时代隐士学者通常会拥有的那些物品的残骸。

[frænz] ['jeɪgə(r)]
Franz Jaeger
弗朗茨 杰格

弗朗茨·耶格尔

[əb'zɜːvə(r)] [ˌtuː'tuː] / [siː]
Observer 2 / c
观察员 2 / c

观察员 2/c

[ɪn'fɔːm(ə)l] MEMO130 - -
INFORMAL MEMO130 - 265
非正式 MEMO130 - -

非正式备忘录130-265

[frɒm; frəm] : [ɪvælj'ʊeɪʃnz] ['ɒfɪsə(r)]
From : Evaluations Officer
从 : 评估 官

发件人：评估官员

[tuː; tə] : [eksplə'reɪʃnz] ['ɒfɪsə(r)]
To : Explorations Officer
到 : 探索 官

致：勘探官员

['sʌbdʒɪkt] :
Subject :
主题 :

主题：

[ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n]
Interrogation
审讯

审讯

[ɪn'kləʊzd] [ɪz][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] , - ['fɔːrel] , [huː] [wɒz; wəz]
Enclosed is a digest of the interrogation of one , Elwar Forell , who was
内 是 一个 消化 的 这 审讯 的 一 , - 福雷尔 , WHO 曾是
[ɪ'vækjuːeɪtɪd][frɒm; frəm] ['fɔːti] - [eɪt] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ,
evacuated from forty - eight seventy - one ,
疏散 从 四十 - 八 七十 - 一 ,

随函附上对埃尔瓦尔·福雷尔（Elwar Forell）的审讯摘要，他于1971年48日从4871号撤离。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ɡɑːdzmən] ['jeɪɡə(r)] .
in company with Guardsman Jaeger .
在 公司 和 卫兵 杰格 .

与卫兵耶格尔同行。

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['æbdʒektli] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kɑːm, kɑːlm] ['sevrəl] [taɪmz]
This boy was abjectly terrified and had to be calmed several times
这 男生 曾是 卑躬屈膝地 恐惧 和 有 到 是 平静下来 一些 时代
['djʊərɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
during questioning .
期间 提问 .

这名男孩极度恐惧，在审讯过程中需要多次安抚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪtiəbli] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wen] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] - ,
He was pitiably hysterical when recalling his conversation with Captain Klorantel ,
他 曾是 可悲地 歇斯底里的 什么时候 回忆 他的 对话 和 队长 - ,
[huː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
who , you will remember ,
WHO , 你 将要 记住 ,

当他回忆起与克洛兰特尔上尉的对话时，他歇斯底里得令人心酸，你肯定还记得克洛兰特尔上尉。

[ɪz][ə; eɪ] ['kæprɪfɔːm] ['hjuːmənɔɪd] .
is a capriform humanoid .
是 一个 山羊形 人形 .

是一种山羊形人形生物。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
The subject appears to be an intelligent specimen of his race ,
这 主题 出现 到 是 一个 聪明的 标本 的 他的 种族 ,

此人似乎是他所在种族中智力较高的个体。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɪəriə] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv]
and when he had conquered his hysteria , was extremely co - operative
和 什么时候 他 有 征服 他的 歇斯底里 , 曾是 极其 合作 - 操作
, ['ʃəʊɪŋ] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
, showing active interest in his surroundings .
, 显示 积极的 兴趣 在 他的 周围环境 .

当他克服了歇斯底里情绪后，他非常配合，对周围环境表现出积极的兴趣。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] ['treɪnɪŋ] ,
I believe he would be able to assimilate training ,
我 相信 他 会 是 有能力的 到 吸收 训练 ,

我相信他能够适应训练。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stelə(r)] [ɡɑːd] .
and would make a valuable addition to the Stellar Guard .
和 会 制作 一个 有价值的 添加 到 这 恒星 警卫 .

他将成为星际卫队的一名重要成员。

[ai] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
I recommend his retention and training .
我 推荐 他的 保留 和 训练 .

我建议保留并继续培训他。

[ɪf] - [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] " [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] ,
If Elwar is a typical " son of a simple peasant ,
如果 - 是 一个 典型的 " 儿子 的 一个 简单的 农民 ,

如果埃尔瓦尔是一个典型的"普通农民的儿子",

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['plænɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒmz] [hæz; həz] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)]
" and if the planet from which he comes has any considerable number
" 和 如果 这 行星 从 哪个 他 来 有 任何 大量 数字
[ɒv; əv] " ['sɪmp(ə)l] ['peznts] " [wɪð] [sʌnz] [laɪk] [hɪm] ,
of " simple peasants " with sons like him ,
的 " 简单的 农民 " 和 儿子们 喜欢 他 ,

"如果他来自的星球上有相当数量的'普通农民',他们的儿子也像他一样,

[ai][kæn; kən] [fɔː'siː] [sʌm; səm] ['streɪndʒli] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɔːbləmz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fɜːðə(r)]
I can foresee some strangely interesting problems in connection with further
我 能 预见 一些 奇怪的 有趣的 问题 在 联系 和 更远
['diːlɪŋz] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] .
dealings on that planet .
交易 在 那 行星 .

我预见到,在与那个星球的进一步交往中,会出现一些非常有趣的问题。

-
FONZEC
-

丰泽克

[wʌn][ɪn'kləʊʒə(r)]
1 enclosure
1 外壳

个外壳

[daɪ'dʒest]
DIGEST
消化

消化

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['fɔːrel] , ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - .
Interrogation of Elwar Forell , native of Planet 3 - G3 - 9 / 4871 .
审讯 的 - 福雷尔 , 本国的 的 行星 3 - G3 - 9 / - .

对来自 3-G3-9/4871 星球的埃尔瓦·福雷尔进行审讯。

" [maɪ] ['mɑːstəz] , [ai][dɪd] [miːn] [nəʊ] [hɑːm] , [bʌt; bət]['əʊnli] [gʊd] .
" My Masters , I did mean no harm , but only good .
" 我的 大师 , 我 做过 意思是 不 伤害 , 但 仅有的 好的 .

"我的主人,我并无恶意,只有善意。"

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][məʊst]
I have long known that my master was possessed of power denied to most
我 有 长的 已知 那 我的 掌握 曾是 拥有 的 力量 否认 到 最多
[men] .
men .
男人 .

我早就知道,我的主人拥有大多数人所不具备的力量。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][hɪm] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When I was apprenticed to him five years ago ,
什么时候 我 曾是 学徒 到 他 五 年 前 ,

五年前我拜他为师时,

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [lɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n]
I thought I would one day learn some of the dark secrets of the hidden
我 想法 我 会 一 天 学习 一些 的 这 黑暗的 秘密 的 这 隐
[wɜːld] ,
worlds ,
世界 ,

我曾以为有一天我会了解那些隐秘世界的黑暗秘密，

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][maɪ]['mɑːstə(r)]['menʃ(ə)n] [ɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːkrəts][hiː; hi][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [njuː] .
but never did my master mention aught of those secrets he so surely knew .
但 绝不 做过 我的 掌握 提到 零 的 那些 秘密 他 所以 一定 知道 .

但我的主人从未提及过他明明知道的那些秘密。

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlərz] .
He taught me only of those things known to the scholars .
他 教授 我 仅有的 的 那些 事物 已知 到 这 学者们 .

他只教给我学者才知道的知识。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['saɪfərɪŋ] ,
He told me of reading , of writing , and of ciphering ,
他 讲述 我 的 阅读 , 的 写作 , 和 的 加密 ,

他跟我讲了阅读、写作和密码学。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] [fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd]
and taught me many facts of our world which are known to the learned
和 教授 我 许多 事实 的 我们的 世界 哪个 是 已知 到 这 学习
.
.
.

并教会了我许多只有博学之士才知道的关于我们这个世界的事实。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
I wished to know of many other things , but of these he was silent .
我 希望 到 知道 的 许多 其他 事物 , 但 的 这些 他 曾是 沉默的 .

我还想知道很多其他的事情，但他对此保持沉默。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
Even so , I am grateful for his teachings ,
甚至 所以 , 我 是 感激的 为了 他的 教义 ,

即便如此，我仍然感激他的教诲。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] [geɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
for how else could the son of a simple peasant gain the knowledge of
为了 如何 别的 可以 这 儿子 的 一个 简单的 农民 获得 这 知识 的
[ðə; ði] ['skɑːlərz] ?
the scholars ?
这 学者们 ?

否则，一个普通农民的儿子又如何能获得学者的知识呢？

" [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ]['mɑːstə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd]
" I saw that my master often repaired to a room which I was never allowed
" 我 锯 那 我的 掌握 经常 已修复 到 一个 房间 哪个 我 曾是 绝不 允许
[tuː; tə]['entə(r)] .
to enter .
到 进入 .

"我看到我的主人经常去一个我从来不被允许进入的房间。

[ðɪs] [ruːm] [hiː; hi] [kliːnd] [hɪm'self] .
This room he cleaned himself .
这 房间 他 已清洗 他自己 .

这间房间是他自己打扫的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [ˈentəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [ˈsiːkrəsi] ,

And he always entered in the greatest of secrecy ,

和 他 总是 进入 在 这 最 的 保密 ,

他总是以极其隐秘的方式进入。

[ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [krɒs] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [ai][wʌns] [bɪˈtreɪd] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

being quite cross with me when I once betrayed curiosity .

存在 相当 叉 和 我 什么时候 我 一次 背叛 好奇心 .

我曾经因为好奇心作祟而对他非常生气。

[ai] [rɪˈmeɪnd] [ˈkjʊəriəs] , [haʊˈevə(r)] ,

I remained curious , however ,

我 剩余 好奇的 , 然而 ,

但我仍然很好奇。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][ɪn][ˈsiːkrət][æz; əz][hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

and fell at last to watching him in secret as he opened the door .

和 跌倒 在 最后的 到 观看 他 在 秘密 作为 他 打开 这 门 .

最后，他只好偷偷地看着他开门。

" [hiː; hi][slɪd][əˈsaɪd][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ˈpæn(ə)l] , [ðen] [tɜːnd] [ə; eɪ] [wiːl] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

" He slid aside a secret panel , then turned a wheel this way and that ,

" 他 滑行 旁边 一个 秘密 控制板 , 然后 转向 一个 车轮 这 方式 和 那 ,

他滑开一个暗格，然后转动一个轮子，

[ˈfaɪnəli] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l] .

finally pushing a handle .

最后 推动 一个 处理 .

终于推开了把手。

[ai] [wɒtʃt] , [æt; ət][lɑːst] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ˈnʌmbəz] [hiː; hi][dɪd] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːl] ,

I watched , at last learning to what numbers he did turn the wheel ,

我 观看 , 在 最后的 学习 到 什么 数字 他 做过 转动 这 车轮 ,

我看着，终于明白他转动轮盘时究竟算出了哪些数字。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .

and how he pushed the handle .

和 如何 他 推动 这 处理 .

以及他是如何推开把手的。

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ai] [went] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ðæt] [ruːm] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] ,

During his absences , I went sometimes to that room of magic ,

期间 他的 缺勤 , 我 去 有时 到 那 房间 的 魔法 ,

他不在的时候，我有时会去那间充满魔法的房间。

[ænd; ənd][ai] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] ,

and I read the books of power , though there was much I could not read ,

和 我 读 这 图书 的 力量 , 尽管 那里 曾是 很多 我 可以 不是 读 ,

我阅读了那些关于权力的书籍，尽管其中有很多内容我看不懂。

[sɪns] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][streɪndʒ] [tʌŋz] [ænd; ənd][ai] [deəd] [nɒt][ɑːsk][maɪ]

since much of the writing was in strange tongues and I dared not ask my

自从 很多 的 这 写作 曾是 在 奇怪的 舌头 和 我 敢于 不是 问 我的

[ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜːdz] .

master the meanings of the strange words .

掌握 这 含义 的 这 奇怪的 字 .

因为很多文字都是用陌生的语言写的，我不敢问我的主人这些陌生词语的意思。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'viːniəns] , [maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ɪn'strʌkʃənz]
But for his own convenience , my master had written many instructions
但 为了 他的 自己的 方便 , 我的 掌握 有 书面 许多 指示
['pleɪnli] .
plainly .
显然 .

但为了方便起见，我的主人清楚地写下了许多指示。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ai] [riːd] .
And these , I read .
和 这些 , 我 读 .

我读过这些。

" [ai][dɪd] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [p'aʊəz] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][men] .
" I did learn that there were powers beyond those of men .
" 我 做过 学习 那 那里 是 权力 超过 那些 的 男人 .

“我确实了解到，除了人类之外，还存在着其他力量。”

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dɪd][hæv; həv][streɪndʒ][ə'bɪləti][tuː; tə]
I learned that these strange instruments on the table did have strange ability to
我 学习 那 这些 奇怪的 仪器 在 这 桌子 做过 有 奇怪的 能力 到
[kɔːl] [fɔːθ] ['diːmənz][ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
call forth demons and spirits ,
称呼 前进 恶魔 和 烈酒 ,

我了解到，桌上这些奇怪的器具确实具有召唤恶魔和幽灵的奇异能力。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [dɪd][ai][deə(r)] [tʌtʃ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
but never until that day did I dare touch other than the books and papers .
但 绝不 直到 那 天 做过 我 敢 触碰 其他 比 这 图书 和 文件 .

但直到那天之前，我才敢碰书本和纸张以外的东西。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ai] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] .
And those I took great care to restore to their original condition .
和 那些 我 采取 伟大的 关心 到 恢复 到 他们的 原来的 状况 .

我精心修复了它们，使它们恢复了原状。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] , [maɪ]['fɑː.ðərz][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['fiːldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
" For three months past , my father's land and the fields of his neighbors
" 为了 三 几个月 过去的 , 我的 父亲的 土地 和 这 字段 的 他的 邻居
[hæv; həv] [biːn] [draɪ] .
have been dry .
有 到过 干燥 .

“过去三个月，我父亲的土地和他邻居的田地都干涸了。”

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][reɪn] , [nɔː(r)][hɪnt][ɒv; əv][reɪn] ,
During this time , there has been no rain , nor hint of rain ,
期间 这 时间 , 那里 有 到过 不 雨 , 也不 暗示 的 雨 ,

在此期间，既没有下雨，也没有下雨的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] [hæv; həv][kraɪd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
and the peasants have cried out for relief .
和 这 农民 有 哭 出去 为了 宽慰 .

农民们呼吁救济。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'piːld] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] ,
They have appealed even to my master ,
他们 有 上诉 甚至 到 我的 掌握 ,

他们甚至向我的主人申诉过。

[huː] [hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [streɪndʒ] [p'aʊəz] — [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]
who has told them that he has no strange powers — that he can
WHO 有 讲述 他们 那 他 有 不 奇怪的 权力 — 那 他 能

[duː; də] [nɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [reɪn] .
do naught to call up rain .
做 零 到 称呼 向上 雨 .

他告诉他们，他没有任何神奇的力量——他无法召唤雨水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] , [nɔː(r)][dɪd][ai] , - , [huː] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But they did not believe him , nor did I , Elwar , who knew better than this .
但 他们 做过 不是 相信 他 ， 也不 做过 我 ， - ， WHO 知道 更好的 比 这 .

但他们不相信他，我，埃尔瓦尔，也不相信他，因为我比他们更清楚这一点。

[ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
I had seen the books of power ,
我 有 已见 这 图书 的 力量 ，

我曾见过那些权力之书，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðə; ði] ['diːmənz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]['wɔːtə(r)] [ɪf] ['raɪtli]
and I knew the demons could cause the skies to deliver water if rightly
和 我 知道 这 恶魔 可以 原因 这 天空 到 递送 水 如果 没错

[ɑːskt] .
asked .
问 .

我知道，只要开口请求，恶魔就能让天降甘霖。

[səʊ] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][maɪ] ['maːstəz] ['æbsəns] .
So , I visited the room of magic upon the occasions of my master's absence .
所以 ， 我 到访 这 房间 的 魔法 之上 这 场合 的 我的 硕士学位 缺席 .

所以，每当我的主人不在的时候，我都会去魔法房间。

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [ai] [mait] [faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][ɑːsk]
And I tried to decipher his writings that I might find the means to ask
和 我 尝试 到 解码 他的 著作 那 我 可能 寻找 这 方法 到 问

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə]['əʊpən] .
for the skies to open .
为了 这 天空 到 打开 .

我试图解读他的文字，以便找到请求天空打开的方法。

['ɔːlweɪz] , [wen] [ai] [felt] [maɪ] ['maːstəz] ['prez(ə)ns] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ai] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
Always , when I felt my master's presence approaching , I left the room ,
总是 ， 什么时候 我 毛毡 我的 硕士学位 在场 接近 ， 我 左边 这 房间 ，

每当我觉得主人的气息临近时，我都会离开房间。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] ['prɒpəli] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][haɪd] [ɔːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['entri] .
taking care to properly lock the door and to hide all evidence of my entry .
采取 关心 到 适当地 锁 这 门 和 到 隐藏 全部 证据 的 我的 入口 .

我会小心地把门锁好，并掩盖所有我进入过的痕迹。

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv]['daɪəfʊl] [ɪ'vents] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][maɪ] ['maːstəz] [hænd] .
" On that day of direful events , I found a paper in my master's hand .
" 在 那 天 的 雛 活动 ， 我 成立 一个 纸 在 我的 硕士学位 手 .

“在那可怕的一天，我在主人手中发现了一张纸。”

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
It mentioned fire in the forests .
它 提及 火 在 这 森林 .

文中提到了森林火灾。

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [reɪn] .
It mentioned rain .
它 提及 雨 .

它提到了雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɜːdz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
And it had on it words of power .
和 它 有 在 它 字 的 力量 .

上面还印有充满力量的文字。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ai] ['præktɪst] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['siləblz] .
" For a time , I practiced the strange syllables .
" 为了 一个 时间 , 我 练习 这 奇怪的 音节 .

“有一段时间，我练习这些奇怪的音节。”

['meni] [taɪmz] [dɪd][ai] [spiːk] [ðem; ðəm][ə'laʊd] , [ðen] [ai] [prest] [ðə; ði] [bɔsiz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Many times did I speak them aloud , then I pressed the bosses on the table ,
许多 时代 做过 我 说话 他们 大声 , 然后 我 按下 这 老板 在 这 桌子 ,

我曾多次大声说出这些话，然后把老板们按在桌子上。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
as shown by one of the books .
作为 所示 经过 一 的 这 图书 .

正如其中一本书所展示的那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] .
There was a light .
那里 曾是 一个 光 .

那里有一束光。

[ðen] , [ðə; ði] [greɪt] [bɔːl] [gləu] [wɪð] ['kʌlə(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fɜːst] ['diːmən] .
Then , the great ball glowed with color , to show me the first demon .
然后 , 这 伟大的 球 发光 和 颜色 , 到 展示 我 这 第一的 恶魔 .

然后，巨大的球体闪耀着色彩，向我展示了第一个恶魔。

" [hiː; hi] [spəʊk] .
" He spoke .
" 他 辐 .

他说了话。

[ænd; ənd][ai] ['kɔŋkə] [maɪ][fɪə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['siləblz] [ai][hæd; həd] ['leɪbəd] [tuː; tə] [lɜːn] .
And I conquered my fear , to repeat the syllables I had labored to learn .
和 我 征服 我的 害怕 , 到 重复 这 音节 我 有 辛勤劳作 到 学习 .

我克服了恐惧，重复了我努力学习的音节。

[wʌns] [ə'gen] , [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
Once again , he spoke , and I could not understand him .
一次 再次 , 他 辐 , 和 我 可以 不是 理解 他 .

他又开口说话了，但我听不懂他在说什么。

[ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [wʊd]
I could think of nothing but to say again those words which I hoped would
我 可以 思考 的 没有什么 但 到 说 再次 那些 字 哪个 我 希望 会
[brɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [wiː; wi] [səʊ] ['bædli] ['niːdɪd] .
bring the rain we so badly needed .
带来 这 雨 我们 所以 糟糕 需要 .

我当时脑子里除了再次说出那些话之外，什么也想不起来，我希望这些话能带来我们急需的雨水。

[ai] [tʊk] [maɪ][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔsiz] [ænd; ənd] [stʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
I took my hands from the bosses and stood , wondering what would happen .
我 采取 我的 双手 从 这 老板 和 站立 , 好奇 什么 会 发生 .

我从老板手中抽回双手，站起身来，不知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] [bɔːl] [brɪ'keɪm] [dɑːk] .
The ball became dark .
这 球 成为 黑暗的 .

球体变黑了。

" [ai] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] .
" I stood , waiting .
" 我 站立 , 等待 .

我站着，等待着。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
And nothing happened .
和 没有什么 发生 .

什么也没发生。

['faɪnəli] , ['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] , [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
Finally , thinking nothing was to occur , I turned and started to leave the
最后 , 思维 没有什么 曾是 到 发生 , 我 转向 和 开始 到 离开 这
[ruːm] .
room .
房间 .

最后，我以为什么事都不会发生，便转身准备离开房间。

[ðen] , [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [spəʊk] .
Then , a great voice spoke .
然后 , 一个 伟大的 嗓音 辐 .

然后，一个洪亮的声音响起。

[ə'gen] , [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ə'laɪt] .
Again , the wall was alight .
再次 , 这 墙 曾是 点燃 .

墙壁再次燃起了火。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəsəm] ['diːmən] [huː] [glεə] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fə'rəʊʃəsli] [ænd; ənd]
Within it was a fearsome demon who glared at me ferociously and
之内 它 曾是 一个 可怕的 恶魔 WHO 怒目而视 在 我 凶猛地 和
[di'mɑːnd, -'mænd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
demanded something in that tongue of power .
要求 某物 在 那 舌头 的 力量 .

里面有一个可怕的恶魔，它凶狠地瞪着我，用那种充满力量的语言向我索要着什么。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] .
I could not think .
我 可以 不是 思考 .

我当时脑子一片空白。

[ai] [stʊd] , [tremblɪŋ] ['fɪəfəli] .
I stood , trembling fearfully .
我 站立 , 发抖 恐惧地 .

我站在那里，恐惧地颤抖着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] .
And he spoke again .
和 他 辐 再次 .

他又开口说话了。

[ðen] [dɪd] [ai] [rɪ'piːt] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm]
Then did I repeat again the words I had learned , and ran from the room
然后 做过 我 重复 再次 这 字 我 有 学习 , 和 跑 从 这 房间
.
.
.

然后我又重复了一遍我学到的那些话，然后跑出了房间。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] .
" It became dark .
" 它 成为 黑暗的 .

天色变暗了。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [keɪm] ,
The lightnings flashed , and the rain fell , and my master came ,
这 闪电 闪光灯 , 和 这 雨 跌倒 , 和 我的 掌握 来了 ,

闪电划破夜空，暴雨倾盆而下，我的师傅来了。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
but not as I had ever seen him before .
但 不是 作为 我 有 曾经 已见 他 前 .

但他的样子和我以前见过的完全不一样。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wəʊnt] ,
He did not walk from the forest as was his wont ,
他 做过 不是 走 从 这 森林 作为 曾是 他的 惯于 ,

他没有像往常那样走出森林。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] .
but appeared before me from the air .
但 出现 前 我 从 这 空气 .

但他却从空中出现在我面前。

[ai] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [fraɪt] ,
I started back in fright ,
我 开始 后退 在 惊吓 ,

我惊恐地往回走去，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzədri] .
for now I was certain beyond doubt that he was a man of great wizardry .
为了 现在 我 曾是 肯定 超过 怀疑 那 他 曾是 一个 男人 的 伟大的 巫术 .

此刻我确信无疑，他是一位拥有强大魔法的人。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [kɑːst] [ˌem 'iː] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [spel] .
I thought he would beat me , or possibly cast me under a spell .
我 想法 他 会 打 我 , 或者 可能 投掷 我 在下面 一个 拼写 .

我以为他会打我，或者对我施咒。

" ['nevə(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [biːt] [æn; ən] [ə'prentɪs] ,
" Never has he beaten me , always saying that it was wrong to beat an apprentice ,
" 绝不 有 他 被打败 我 , 总是 说 那 它 曾是 错误的 到 打 一个 学徒 ,

“他从来没有打过我，总是说打学徒是不对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [səʊ] [dɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['sensɪz] .
and that those who so did were lacking in their senses .
和 那 那些 WHO 所以 做过 是 缺乏 在 他们的 感官 .

而那些这样做的人，都是缺乏常识的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɔːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] ,
And this is but another proof of his sorcery , for who , other than a sorcerer ,
和 这 是 但 其他 证明 的 他的 巫术 , 为了 WHO , 其他 比 一个 巫师 ,

这不过是他施展巫术的又一例证，因为除了巫师，谁还能做到呢？

[kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɪ'ðaʊt] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ?
could handle his servants without beating them ?
可以 处理 他的 仆人 没有 殴打 他们 ?

他能不打就管好他的仆人吗？

" [ai] [deəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] [ˌmɪs'duːɪŋ] ,
" I dared do nothing other than to tell him of my misdoing ,
" 我 敢于 做 没有什么 其他 比 到 告诉 他 的 我的 坏事 ,

我除了告诉他我的过错之外，什么也不敢做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] .
and he rushed to the room , taking me with him .
和 他 匆忙 到 这 房间 , 采取 我 和 他 .

他拉着我冲进了房间。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [bɒsiz] , ['tɜːnɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv] ,
He pressed the bosses , turning one that I had not known of ,
他 按下 这 老板 , 转弯 一 那 我 有 不是 已知 的 ,

他向老板们施压，其中一位我之前并不认识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːmən] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] .
and the demon appeared again and talked with him .
和 这 恶魔 出现 再次 和 谈话 和 他 .

于是恶魔再次出现，与他交谈起来。

[ðen] , [maɪ]['mɑːstə(r)] [meɪd] [streɪndʒ] ['pɑːsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Then , my master made strange passes about the instruments and the village
然后 , 我的 掌握 制成 奇怪的 通过 关于 这 仪器 和 这 村庄
[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] .
was shown in the ball .
曾是 所示 在 这 球 .

然后，我的主人对乐器做出了奇怪的动作，球中展现了村庄的景象。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][reɪn] [stɒpt] .
" At last the rain stopped .
" 在 最后的 这 雨 停止 .

雨终于停了。

[ə; eɪ][wɪnd] [bluː] — [hɒt][ænd; ənd][draɪ] ,
A wind blew — hot and dry ,
一个 风 吹 — 热的 和 干燥 ,

一阵风吹过——又热又干，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][traɪ][baɪ] ['vaɪələns] [tuː; tə]
as from the pit — and the people came and did try by violence to
作为 从 这 坑 — 和 这 人们 来了 和 做过 尝试 经过 暴力 到
['entə(r)] .
enter .
进入 .

就像从深渊里出来一样——人们来了，并且试图用暴力进入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .
But they could not .
但 他们 可以 不是 .

但他们做不到。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [siː]
At last , the great machine came , and though we could not at first see
在 最后的 , 这 伟大的 机器 来了 , 和 尽管 我们 可以 不是 在 第一的 看
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

最后，那台巨大的机器来了，虽然我们一开始看不到它，

[wiː; wi] ['entəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
we entered and were carried away through the sky .
我们 进入 和 是 携带 离开 通过 这 天空 .

我们进入其中，然后被带到了空中。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [bɜːn] , [ðen] ['entəd] , [tuː; tə] ['skætə(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
" The people watched the house burn , then entered , to scatter the ashes .
" 这 人们 观看 这 房子 烧伤 , 然后 进入 , 到 分散 这 灰烬 .

人们看着房子燃烧，然后进去撒灰。

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
" And I am here , and afraid .
" 和 我 是 这里 , 和 害怕的 .

“而我在这里，感到害怕。”

" ['duːə(r)] - [flɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['pleɪbæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] [wɔːl] .
" Doer Kweiros flipped off the playback and gazed at the unresponsive wall .
" 实干家 - 翻转 离开 这 播放 和 凝视 在 这 无反应 墙 .

“Doer Kweiros关掉了播放机，凝视着毫无反应的墙壁。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] - ,
He rubbed the back of his head , looked at the viewsphere ,
他 摩擦 这 后退 的 他的 头 , 看起来 在 这 - ,

他揉了揉后脑勺，看向球形视场，

[ðen] [tʃekt] [ðə; ði] ['pleɪbæk] ['ɪndeks] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [ˌriː'waɪnd] .
then checked the playback index and tapped the rewind .
然后 已检查 这 播放 指数 和 轻敲 这 倒带 .

然后查看播放索引并点击倒带。

" [əʊ] , [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['sɒrəʊfəli] , " [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðiːz] [θɪŋz] ?
" Oh , me , " he complained sorrowfully , " how do we get into these things ?
" 哦 , 我 , " 他 抱怨 悲伤地 , " 如何 做 我们 得到 进入 这些 事物 ?

“唉，我，”他悲伤地抱怨道，“我们怎么会卷入这些事情呢？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [kən'trəʊlz] [ʌn'hæpɪli] , [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]
" He looked toward the communicator controls unhappily , then reached out and
" 他 看起来 朝向 这 沟通者 控制 不幸地 , 然后 达到 出去 和
['daiəl, dail] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
dialed a number .
拨号 一个 数字 .

他不高兴地看了看通讯器控制面板，然后伸手拨了一个号码。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [lɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'lɜːt] [feɪs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
The sphere lit and an alert face looked at him inquiringly .
这 领域 点燃 和 一个 警报 脸 看起来 在 他 询问地 .

球体亮了起来，一张警觉的脸探出头来看着他。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['fɔːrel] [bɔɪ] ? "
" How is that Forell boy ? "
" 如何 是 那 福雷尔 男生 ? "

“福雷尔那小子怎么样了？”

" ['səʊkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [sɜː(r)] .
" Soaking up information like a sponge , sir .
" 浸泡 向上 信息 喜欢 一个 海绵 , 先生 .

“我像海绵一样吸收信息，先生。”

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" ['gæðəd] [hiː; hi] [mait] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Gathered he might , " he remarked .
" 聚集 他 可能 , " 他 评论 .

“他或许能召集到，”他说道。

" [send] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Send him up here , will you ?
" 发送 他 向上 这里 , 将要 你 ?

“把他送上来，好吗？”

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['jeɪgə(r)] [kʌm] [wɪð] [hɪm] . "
And have Jaeger come with him . "
和 有 杰格 来 和 他 . "

让耶格尔跟他一起去。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" - [snæpt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [ɒf] , [sæt] [bæk] [tuː; tə] [drʌm] ['aɪdli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ,
" Kweiros snapped the communicator off , sat back to drum idly on his desk ,
" - 啪啪 这 沟通者 离开 , 卫星 后退 到 鼓 闲散地 在 他的 桌子 ,

奎罗斯关掉通讯器，靠回椅背，漫不经心地在桌子上敲着鼓。

[ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [faɪl] [kən'trəʊl] [bɔːd] .
then got up and walked over to his master file control board .
然后 得到 向上 和 步行 超过 到 他的 掌握 文件 控制 木板 .

然后他起身走到他的主文件控制面板前。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndeks] , [ðen] [pʌntʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌtnz] .
He glanced at the index , then punched out a sequence on the buttons .
他 瞥了一眼 在 这 指数 , 然后 拳击 出去 一个 顺序 在 这 按钮 .

他瞥了一眼索引，然后按下了一串按钮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [hʌm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
There was a subdued hum and a door opened .
那里 曾是 一个 低沉的 哼 和 一个 门 打开 .

一阵低沉的嗡嗡声响起，门开了。

- [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] , [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['sevrəl] [teɪp] [riːlz] .
Kweiros reached into the compartment , to take out several tape reels .
- 达到 进入 这 隔间 , 到 拿 出去 一些 磁带 卷轴 .

奎罗斯伸手进入隔间，取出几个磁带卷轴。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ,
He glanced at them , nodded , and went back to the desk ,
他 瞥了一眼 在 他们 , 点头 , 和 去 后退 到 这 桌子 ,

他看了他们一眼，点了点头，然后回到办公桌前。

[weə(r)] [hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
where he spread them out and looked from one to another .
在哪里 他 传播 他们 出去 和 看起来 从 一 到 其他 .

他把它们摊开，一个接一个地看了看。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [riːlz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [θred] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pleɪbæk] .
Finally , he selected one of the smaller reels and started to thread it into the playback .
最后 , 他 已选 一 的 这 较小的 卷轴 和 开始 到 线 它 进入 这 播放 .

最后，他挑选了一个较小的线轴，开始将其穿入播放机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] [tæp] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
There was a light tap on the door and he looked up .
那里 曾是 一个 光 轻敲 在 这 门 和 他 看起来 向上 .

门上被轻轻敲了一下，他抬起头。

" [səʊ] [suːn] ? [kʌm] [ɪn] .
" So soon ? Come in .
" 所以 很快 ? 来 在 .

“这么快？进来吧。”

" [ə; eɪ] [tɔːl] , [ʃɑːp] - ['fiːtʃəd] ['gɑːdzmən] ['entəd] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
" A tall , sharp - featured guardsman entered and stood at attention .
" 一个 高的 , 锋利的 - 特色 卫兵 进入 和 站立 在 注意力 .

一名身材高大、五官棱角分明的卫兵走了进来，立正站好。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ,
Beside him was a boy , who looked curiously and a little fearfully at the officer ,
旁 他 曾是 一个 男生 , WHO 看起来 奇怪的是 和 一个 小的 恐惧地 在 这 官 ,

他旁边站着一个男孩，好奇又有些害怕地看着这位军官。

[huː] [weɪvd] [tuː; tə] [tʃeəz] .
who waved to chairs .
WHO 挥手 到 椅子 .

他们向椅子挥手。

" [sɪt] [daʊn] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
" Sit down , both of you .
" 坐 向下 , 两个都 的 你 .

你们两个都坐下。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɔː] [juː; jʊ] .
I'm not going to claw you .
我是 不是 去 到 爪 你 .

我不会抓你。

[dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
Just want to go over a few things .
只是 想 到 去 超过 一个 很少 事物 .

想再补充几件事。

[aɪv] [sʌm; səm] [aɪ'diəz] , [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .
I've some ideas , but I want to be sure of a couple of points .
我已经 一些 想法 , 但 我 想 到 是 当然 的 一个 夫妻 的 积分 .

我有一些想法，但我想确认几点。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [riːlz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" The captain glanced at the reels before him .
" 这 队长 瞥了一眼 在 这 卷轴 前 他 .

船长瞥了一眼面前的卷轴。

" [wʌn] [θɪŋ] [pʌzls] [ˌem 'iː] , ['jeɪgə(r)] .
" One thing puzzles me , Jaeger .
" 一 事物 谜题 我 , 杰格 .

“有一件事让我很困惑，耶格尔。”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['plænətri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] ?
Why did you have notes in the planetary language in your communications room ?
为什么 做过 你 有 笔记 在 这 行星 语言 在 你的 通讯 房间 ?

为什么你的通讯室里会有用行星语言写成的笔记？

" ['jeɪgə(r)] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .
" Jaeger stirred uneasily .
" 杰格 搅拌 不安地 .

耶格尔不安地动了动。

" [ai] ['stɑːtɪd] ['duːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I started doing that some time ago , sir , " he explained .
" 我 开始 正在做 那 一些 时间 前 , 先生 , " 他 解释 .

"先生，我很久以前就开始这么做了,"他解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [maɪ] [əʊn] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gə'læktɪkə] ,
" You see , their language is quite dissimilar to either my own or to Galactica ,
" 你 看 , 他们的 语言 是 相当 不同的 到 任何一个 我的 自己的 或者 到 银河战舰 ,

"你看，他们的语言与我的语言以及《太空堡垒卡拉狄加》中的语言都截然不同。"

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have yet to learn to think in it .
和 我 有 然而 到 学习 到 思考 在 它 .

而我还没有学会用这种思维方式思考。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [læpsɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wanted to avoid any possibility of lapsing away from it ,
我 通缉 到 避免 任何 可能性 的 失效 离开 从 它 ,

我想避免任何偏离正轨的可能性。

[səʊ] [ai] [trænz'leɪtɪd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [nəʊts] ,
so I translated my instructions and notes ,
所以 我 翻译 我的 指示 和 笔记 ,

于是我翻译了我的说明和笔记。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] ['kɒnstəntli] [rɪ'maɪndid] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [gə'læktɪkə] [æt; ət]
hoping to keep myself constantly reminded to refrain from using Galactica at
希望 到 保持 我 不断地 提醒 到 避免 从 使用 银河战舰 在
['eni] [taɪm] .
any time .
任何 时间 .

希望时刻提醒自己不要在任何时候使用 Galactica。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" He spread his hands .
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" [ai] [sə'pəʊz] —
" I suppose —
" 我 认为 —

"我想-

" - [weɪvd] .
" Kweiros waved .
" - 挥手 .

奎罗斯挥了挥手。

" ['lɒdʒɪk(ə)l] , [ai] [prɪ'zjuːm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Logical , I presume , " he admitted .
" 逻辑 , 我 怙 , " 他 承认 .

"我想这合乎逻辑,"他承认道。

" ['eniweɪ] , [ðæts] [dʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" Anyway , that's done , and we can't do much about it now .
" 反正 , 那就是 完毕 , 和 我们 不能 做 很多 关于 它 现在 .

"总之，事情已经发生了，我们现在也无能为力了。"

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
Now for another thing .
现在 为了 其他 事物 .

现在来说另一件事。

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [teɪp] [ri:lz] .
" He glanced at the tape reels .
" 他 瞥了一眼 在 这 磁带 卷轴 .

他瞥了一眼磁带卷轴。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['eəriə] [rɪ'gɑ:dɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['sɔ:sərə(r)] .
" I noticed that the villagers in your area regarded you as a sorcerer .
" 我 注意到 那 这 村民们 在 你的 区域 认为 你 作为 一个 巫师 .

“我注意到你所在地区的村民都把你视为巫师。”

[wɒt] [kɔ:z] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [fɔ:m] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ? "
What cause did they have to form such an opinion ? "
什么 原因 做过 他们 有 到 形式 这样的 一个 观点 ? "

他们为何会形成这种看法？

" [nʌn] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
" None , sir , that I know of .
" 没有任何 , 先生 , 那 我 知道 的 .

“先生，据我所知，没有。”

" ['jeɪgə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jaeger shook his head .
" 杰格 摇晃 他的 头 .

耶格尔摇了摇头。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Kweiros looked at the boy .
- 看起来 在 这 男生 .

奎罗斯看着那个男孩。

" - ? "
" Elwar ? "
" - ? "

“埃尔瓦尔？”

" [waɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , ['mɑ:stə(r)] .
" Why , all the village knew it , Master .
" 为什么 , 全部 这 村庄 知道 它 , 掌握 .

“哎呀，全村人都知道了，师傅。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [wʌn] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)]['mɑ:stə(r)]['jeɪgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" One had but to be near Master Jaeger for a time , and he
" 一 有 但 到 是 靠近 掌握 杰格 为了 一个 时间 , 和 他
[kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,
could feel the power ,
可以 感觉 这 力量 ,

“只要靠近耶格尔大师一会儿，就能感受到他的力量。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
just as I can feel it now .
只是 作为 我 能 感觉 它 现在 .

就像我现在能感觉到的那样。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" He shook his head again .
" 他 摇晃 他的 头 再次 .

他又摇了摇头。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] , ['mɑːstə(r)] .
" But it is very strong , Master .
" 但 它 是 非常 强的 , 掌握 .

“但是它非常强大，主人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌnz][ɒv; əv]['truːli] [greɪt] ['paʊə(r)] .
You must be one of the ones of truly great power .
你 必须 是 一 的 这 一个 的 真的 伟大的 力量 .

你一定是拥有真正强大力量的人之一。

" - [lʊkt] ['spekjələtɪvli] [æt; ət]['jeɪgə(r)] .
" Kweiros looked speculatively at Jaeger .
" - 看起来 推测性地 在 杰格 .

奎罗斯若有所思地看了看耶格尔。

" [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" I understood they were nontelepaths .
" 我 理解 他们 是 非心灵感应者 .

“我了解到他们不是心灵感应者。”

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ə'griː] [ɒn] [ðæt] . "
All the reports agree on that . "
全部 这 报告 同意 在 那 . "

所有报告都认同这一点。

" ['defɪnətli] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Definitely , sir , they are .
" 确实 , 先生 , 他们 是 .

“当然，先生，它们确实是。”

['ðer] ['æbsəluːtli] [mjuːt] .
They're absolutely mute .
它们是 绝对地 沉默的 .

他们完全沉默不语。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] , ['iːv(ə)n] [wen] ['ðer] [kləʊz] .
Not a trace of radiation , even when they're close .
不是 一个 痕迹 的 辐射 , 甚至 什么时候 它们是 关闭 .

即使距离很近，也检测不到任何辐射。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'siːv] .
And they don't receive .
和 他们 不 收到 .

他们没有收到。

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [sɜː(r)] .
You can try it now , sir .
你 能 尝试 它 现在 , 先生 .

先生，您现在可以试试了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

间接性(Indirection)

第2/2页

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['pʌntʃɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [ɪt'self] .
It's just like punching into space itself .
它是 只是 喜欢 冲孔 进入 空间 本身 .

这就像直接击穿太空一样。

[nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] . "
No resistance , no reflection , just nothing . "
不 反抗 , 不 反射 , 只是 没有什么 . "

没有抵抗，没有反思，什么都没有。

" [ʃiːld] ? "
" Shield ? "
" 盾 ? "

“盾？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[dʒʌst] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .
Just no indication .
只是 不 指示 .

没有任何迹象表明这一点。

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [friː] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [draɪv] .
Makes me feel as though I were in free space with a dead drive .
制作 我 感觉 作为 尽管 我 是 在 自由的 空间 和 一个 死的 驾驶 .

这让我感觉就像身处太空，而我的硬盘却坏掉了。

" - [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] ['jeɪgə(r)] , [ðen] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['prəʊbɪŋ] [θɔːt] ,
" Kweiros looked for a moment at Jaeger , then sent out a probing thought ,
" - 看起来 为了 一个 片刻 在 杰格 , 然后 发送 出去 一个 探测 想法 ,

奎罗斯看了耶格尔一会儿，然后发出一个试探性的念头

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] .
searching for some indication of mental activity from the boy .
搜索 为了 一些 指示 的 精神的 活动 从 这 男生 .

试图从男孩身上寻找一些精神活动的迹象。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
But there was nothing .
但 那里 曾是 没有什么 .

但什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [hiː; hi] [θɔːt] .
It wasn't anything like a shield , he thought .
它 不是 任何事物 喜欢 一个 盾 , 他 想法 .

他心想，那根本不像盾牌。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['bæf(ə)l] .
It seemed more like an infinite baffle .
它 似乎 更多的 喜欢 一个 无限 挡板 .

它看起来更像是一个无穷无尽的障碍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ri'ækʃn] .
But there was some reaction .
但 那里 曾是 一些 反应 .

但还是有一些反响。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn]['terə(r)] .
The boy shrank back in terror .
这 男生 缩小 后退 在 恐怖 .

男孩吓得缩回了身子。

" [pliːz] , ['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi] [begd] .
" Please , Master , " he begged .
" 请 , 掌握 , " 他 乞求 .

“主人，求求您了,”他哀求道。

" [duː; də][nɒt] [pleɪs] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] .
" Do not place me under enchantment .
" 做 不是 地方 我 在下面 魅力 .

不要对我施咒。

" [hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['dʒestʃə(r)] .
" He held up his hands in a peculiar gesture .
" 他 握住 向上 他的 双手 在 一个 奇特 手势 .

他举起双手，做了一个奇怪的手势。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
" What made you do that ?
" 什么 制成 你 做 那 ?

你为什么会这样做?

" - [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] ['sləʊli] , [pɑːm] [aʊt] .
" Kweiros raised a hand slowly , palm out .
" - 提高 一个 手 缓慢地 , 棕榈 出去 .

奎罗斯缓缓举起一只手，掌心朝外。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I have no intention of harming you . "
" 我 有 不 意图 的 伤害 你 . "

“我没有伤害你的意图。”

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [juː; jʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːst][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [spel] . "
" But I could feel you , trying to cast me under a spell . "
" 但 我 可以 感觉 你 , 尝试 到 投掷 我 在下面 一个 拼写 . "

“但我能感觉到，你试图对我施咒。”

" [juː; jʊ] . . . [felt] [ˌem 'iː] ? "
" You . . . felt me ? "
" 你 . . . 毛毡 我 ? "

你……感觉到了吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][maɪ]
" To be sure , Master , just as I have felt the same power from my
" 到 是 当然 , 掌握 , 只是 作为 我 有 毛毡 这 相同的 力量 从 我的
['mɑːstə(r)] , ['jeɪgə(r)] .
master , Jaeger .
掌握 , 杰格 .

“的确如此，主人，就像我从我的主人耶格尔那里感受到了同样的力量一样。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)][strɒŋgə(r)] .
But this was far stronger .
但 这 曾是 远的 更强 .

但这股力量要强得多。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .
It hurt .
它 伤害 .

很疼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
And it seemed as though you wanted me to do something .
和 它 似乎 作为 尽管 你 通缉 我 到 做 某物 .

看起来你好像想让我做点什么。

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" I think I'm getting an idea , " he remarked .
" 我 思考 我是 获得 一个 主意 , " 他 评论 .

“我想我明白了，”他说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" And it scares me a little .
" 和 它 惊吓 我 一个 小的 .

“这让我有点害怕。”

['ðer] [nɒt] ['riːəli] [ˌnɑːnˌtel.ɪ'pæθ.ɪk] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
They're not really nontelepathic , any more than the Kierawelans , for example ,
它们是 不是 真的 非心灵感应 , 任何 更多的 比 这 - , 为了 例子 ,
[ɑː(r); ə(r)][ˌnɑːn'voʊ.kəl] .
are nonvocal .
是 非发声 .

他们并非真的没有心灵感应能力，就像基拉维尔人并非真的不会说话一样。

[ai] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæts] ['ɔːlməʊst] [ju'niːk] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
I think we've got something here that's almost unique in the galaxy .
我 思考 我们已经 得到 某物 这里 那就是 几乎 独特的 在 这 星系 .

我认为我们发现的东西在银河系中几乎是独一无二的。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" He rubbed his neck .
" 他 摩擦 他的 脖子 .

他揉了揉脖子。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Excuse me a few minutes .
" 原谅 我 一个 很少 分钟 .

请允许我稍等片刻。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃek] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [teɪps] .
I want to check something in one of these tapes .
我 想 到 查看 某物 在 一 的 这些 磁带 .

我想查一下这些磁带里的内容。

" ['jeɪgə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]
" Jaeger nodded and leaned back in his chair , looking curiously at the boy
" 杰格 点头 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 寻找 奇怪的是 在 这 男生
[bɪ'saɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

耶格尔点了点头，向后靠在椅子上，好奇地看着身旁的男孩。

[ðen]	[bæk]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[suːˈpɪəriə(r)]	,	[huː]	[hæd; həd]	[sɪˈlektɪd]	[ə; eɪ]	[teɪp]	[riːl]	.
then	**back**	**at**	**his**	**superior**	**,**	**who**	**had**	**selected**	**a**	**tape**	**reel**	**.**
然后	后退	在	他的	优越的	,	WHO	有	已选	一个	磁带	卷轴	.

然后他回到上级那里，上级已经选好了一卷磁带。

[hiː; hi]	[ˈθredɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈpleɪɪŋ]	[hedz]	,	[pʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˈhedbænd]	,	[ænd; ənd]	[snæpt]	[ə; eɪ]	[swɪtʃ]	.
He	**threaded**	**it**	**into**	**the**	**playing**	**heads**	**,**	**put**	**on**	**a**	**headband**	**,**	**and**	**snapped**	**a**	**switch**	**.**
他	螺纹	它	进入	这	玩耍	头部	,	放	在	一个	头巾	,	和	啪啪	一个	转变	.

他把它穿进琴头，戴上头带，然后拨动琴弦。

[ˈjeɪɡə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒtʃt]	[æz; əz]	-	[liːnd]	[bæk]	.
Jaeger	**and**	**the**	**boy**	**watched**	**as**	**Kweiros**	**leaned**	**back**	**.**
杰格	和	这	男生	观看	作为	-	倾斜	后退	.

耶格尔和男孩看着奎罗斯向后靠去。

[ðə; ði]	[ˈɔːfɪsərz]	[feɪs]	[bɪˈkeɪm]	[ˈveɪkənt]	,	[ðen]	[ˈtwɪstɪd]	,	[ˈsiːmɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪˈflekt]	[ˈpeɪnf(ə)l]	[ˈment(ə)l]	[ˈefət] .
The	**officer's**	**face**	**became**	**vacant**	**,**	**then**	**twisted**	**,**	**seeming**	**to**	**reflect**	**painful**	**mental**	**effort .**
这	警官们	脸	成为	空缺	,	然后	扭曲	,	似乎	到	反映	痛苦	精神的	努力 .

警官的表情变得茫然，然后扭曲，似乎在承受着巨大的精神压力。

[ˈsləʊli]	,	[hiː; hi]	[liːnd]	[ˈfɔːwəd]	[əˈɡen]	,	[ˈtʌtʃɪŋ]	[əˈnʌðə(r)]	[swɪtʃ] .
Slowly	**,**	**he**	**leaned**	**forward**	**again**	**,**	**touching**	**another**	**switch .**
缓慢地	,	他	倾斜	向前	再次	,	接触	其他	转变 .

他缓缓地再次向前倾身，触碰到了另一个开关。

[ðen]	,	[hiː; hi]	[sæŋk]	[bæk]	,	[tuː; tə]	[ˈkɒns(ə)ntreɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts] .
Then	**,**	**he**	**sank**	**back**	**,**	**to**	**concentrate**	**on**	**his**	**thoughts .**
然后	,	他	沉没	后退	,	到	集中	在	他的	想法 .

然后，他向后靠去，集中精力思考。

[ˈjeɪɡə(r)]	[lʊkt]	[əˈɡen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈsɪtɪŋ]	[ˈtensli] ,
Jaeger	**looked**	**again**	**at**	**the**	**boy**	**,**	**who**	**was**	**sitting**	**tensely ,**
杰格	看起来	再次	在	这	男生	,	WHO	曾是	坐着	紧张地 ,

耶格尔再次看向那个紧张地坐着的男孩。

[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ˈɡrɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ˈfɑːsənd]	[ˈfɪəfəli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈɒfɪsə(r)]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɪm] .
his	**hands**	**gripping**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**chair**	**,**	**his**	**eyes**	**fastened**	**fearfully**	**on**	**the**	**officer**	**before**	**him .**
他的	双手	扣人心弦	这	武器	的	他的	椅子	,	他的	眼睛	系紧	恐惧地	在	这	官	前	他 .

他双手紧紧抓住椅子的扶手，目光恐惧地盯着面前的军官。

[æz; əz]	[ˈjeɪɡə(r)]	[wɒtʃt]	,	-	[hɑːf]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	,	[ðen]	[sæŋk]	[bæk] ,
As	**Jaeger**	**watched**	**,**	**Elwar**	**half**	**rose**	**from**	**his**	**chair**	**,**	**then**	**sank**	**back ,**
作为	杰格	观看	,	-	一半	玫瑰	从	他的	椅子	,	然后	沉没	后退 ,

耶格尔看着艾尔瓦尔半起身，然后又坐了回去。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[əˈpɪəriŋ]	[tuː; tə]	[ˈmɪrə(r)]	-	-	[ˈefəts]	.
his	**face**	**appearing**	**to**	**mirror**	**Kweiros**	**'**	**efforts**	**.**
他的	脸	出现	到	镜子	-	-	努力	.

他的表情似乎反映了奎罗斯的努力。

[æt; ət]	[lɑːst]	,	-	[sæt]	[ʌp] .
At	**last**	**,**	**Kweiros**	**sat**	**up .**
在	最后的	,	-	卫星	向上 .

奎罗斯终于坐了起来。

['ʃeɪkɪli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] ['pleɪbæk] [ɒf] .
Shakily , he removed his headband and snapped the playback off .
摇摇晃晃地 , 他 已移除 他的 头巾 和 啪啪 这 播放 离开 .

他颤抖着摘下头带，关掉了播放机。

" [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [tʃekt] [ðæt] [teɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Long time since I checked that tape , " he said .
" 长的 时间 自从 我 已检查 那 磁带 , " 他 说 .

"我很久没看过那盘录像带了,"他说。

" ['prɪti] ['rʌgɪd] [stʌf] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['spekjələtɪv] .
" Pretty rugged stuff , and highly speculative .
" 漂亮的 崎岖 东西 , 和 高度 推测性的 .

"相当粗犷的东西，而且高度推测性。"

['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
Always gives me a headache .
总是 给予 我 一个 头痛 .

总是让我头疼。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .
" He shook his head as he looked at Elwar .
" 他 摇晃 他的 头 作为 他 看起来 在 - .

他看着埃尔瓦尔，摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
" And this makes it even worse .
" 和 这 制作 它 甚至 更糟 .

"这让情况变得更糟。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][pjʊə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl][hɪə(r)] .
It was bad enough as pure speculation , but we've got something real here .
它 曾是 坏的 足够的 作为 纯的 推测 , 但 我们已经 得到 某物 真实的 这里 .

仅仅是猜测就已经够糟糕的了，但现在我们却发现了一些真实存在的东西。

['sʌmθɪŋ] [rʌf] .
Something rough .
某物 粗糙的 .

粗糙的东西。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['plænɪt] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['neɪtɪv] ['ɒpərətɪvz] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns]
we have got a planet where no one but native operatives stand a chance
我们 有 得到 一个 行星 在哪里 不 一 但 本国的 特工 站立 一个 机会
[ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .
of working .
的 在职的 .

我们面对的是一个只有本地特工才有机会工作的星球。

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][wiː; wi] — " [hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd] -
For another we — " He cupped his chin in his hands and examined Elwar
为了 其他 我们 — " 他 杯状 他的 下巴 在 他的 双手 和 检查 -
['kləʊsli] .
closely .
密切 .

"我们还有另一个——"他双手托着下巴，仔细地打量着埃尔瓦尔。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [juː; jʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] , ['jʌŋstə(r)] ?
" Do you really want to learn the secrets you looked for in the books , youngster ?
" 做 你 真的 想 到 学习 这 秘密 你 看起来 为了 在 这 图书 , 青少年 ?

"年轻人，你真的想了解你在书中寻找的那些秘密吗？"

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [juː; jʊ] [fɜːst] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [lɜːn] ?
Do you still want the secrets you first thought you might learn ?
做 你 仍然 想 这 秘密 你 第一的 想法 你 可能 学习 ?

你还想了解你最初以为会了解到的那些秘密吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" The boy seemed to withdraw a little .
" 这 男生 似乎 到 提取 一个 小的 .

男孩似乎有些退缩了。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['tremjələsli] .
" I have a great fear , " he admitted tremulously .
" 我 有 一个 伟大的 害怕 , " 他 承认 颤抖地 .

"我非常害怕,"他颤抖着承认道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)] [ˌmɪs'triːtɪd] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" You haven't been injured or mistreated , have you ? "
" 你 还没有 到过 受伤 或者 虐待 , 有 你 ? "

你没有受伤或受到虐待，对吗?

" [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət] — " - [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" No , Master , but — " Elwar looked toward the door .
" 不 , 掌握 , 但 — " - 看起来 朝向 这 门 .

"不，主人，但是——"埃尔瓦尔看向门口。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .
" And you won't be , " he was told reassuringly .
" 和 你 惯于 是 , " 他 曾是 讲述 令人安心 .

"你不会的,"有人安慰他说。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] .
" Now you just go ahead on back to your quarters .
" 现在 你 只是 去 前方 在 后退 到 你的 四分之一 .

"现在你就回你的房间去吧。"

" [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] , - [tɜːnd] [tuː; tə]['jeɪgə(r)] .
" As the door closed , Kweiros turned to Jaeger .
" 作为 这 门 关闭 , - 转向 到 杰格 .

门关上后，奎罗斯转向耶格尔。

" [θɪŋk] [wiːl; wil] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] ['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənt] .
" Think we'll put you on special assignment .
" 思考 出色地 放 你 在 特别的 任务 .

"我们打算给你安排一项特殊任务。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['saɪklz] , [jʊl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)] .
For the next few cycles , you'll act as a private tutor .
为了 这 下一个 很少 循环 , 你会 行为 作为 一个 私人的 导师 .

接下来的几个学期，你将担任私人教师。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][meɪn] [beɪs] [wɪð] - [waɪl] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .
Then you can go back to Main Base with Elwar while they give him his training .
然后 你 能 去 后退 到 主要的 根据 和 - 尽管 他们 给 他 他的 训练 .

然后你可以和艾尔瓦尔一起返回主基地，在那里他们会对他进行训练。

" ['jeɪɡə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" Jaeger raised his eyebrows .
" 杰格 提高 他的 眉毛 .

耶格尔挑了挑眉。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] .
" Yes , sir , " he said doubtfully .
" 是的 , 先生 , " 他 说 怀疑地 .

"是的，先生，"他犹豫地说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [dɪ'veləp] ?
" You think the boy will develop ?
" 你 思考 这 男生 将要 发展 ?

你认为这孩子会成长吗?

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm quite sure of it , " he said .
" 我是 相当 当然 的 它 , " 他 说 .

"我对此非常肯定,"他说。

" [ænd; ənd] [hiːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [bɪɡ] [dʒɒb] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
" And he's got a big job ahead of him .
" 和 他是 得到 一个 大的 工作 前方 的 他 .

"他面前还有一项艰巨的任务。"

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] .
He may be instrumental in preventing a major disaster .
他 可能 是 乐器演奏 在 预防 一个 主要的 灾难 .

他或许能在防止重大灾难发生方面发挥关键作用。

" [hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪp] [riːlz] .
" He waved at the tape reels .
" 他 挥手 在 这 磁带 卷轴 .

他朝磁带卷轴挥了挥手。

" [ai] [ɡɒt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [teɪp] [aʊt] [dʒʌst] [ɒn] [æn; ən] [ɒf] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I got that little tape out just on an off chance , " he added .
" 我 得到 那 小的 磁带 出去 只是 在 一个 离开 机会 , " 他 额外 .

"我只是抱着试试看的态度拿出了那盘小磁带,"他补充道。

" ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] — " [hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [aʊt] .
" Didn't really expect to find anything , but — " He flipped his hands out .
" 没有 真的 预计 到 寻找 任何事物 , 但 — " 他 翻转 他的 双手 出去 .

"其实没指望能找到什么，但是——"他摊开双手。

" ['eniweɪ] , [ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
" Anyway , I pulled it .
" 反正 , 我 拉 它 .

总之，我把它拉出来了。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['jeɪɡə(r)] .
" He leaned forward , looking at Jaeger .
" 他 倾斜 向前 , 寻找 在 杰格 .

他向前倾身，看着耶格尔。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θɜːd] [grəʊθ] ['kʌltʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed]
" We may have run into a second , or even third growth culture , " he said
" 我们 可能 有 跑步 进入 一个 第二 , 或者 甚至 第三 生长 文化 , " 他 说
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

"我们可能遇到了第二种，甚至是第三种增长文化，"他缓缓说道。

" [wʌns] , [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt]
" Once , before some ancient war of destruction , the people of this planet
" 一次 , 前 一些 古老的 战争 的 破坏 , 这 人们 的 这 行星
[mait] [hæv; həv] [biːn] ['nɔːməli] [ˌtelɪ'pæθɪk] .
might have been normally telepathic .
可能 有 到过 通常情况下 心灵感应 .

"曾经，在远古时期一场毁灭性的战争之前，这个星球上的人们可能都拥有心灵感应能力。"

" [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
" He closed his eyes for an instant .
" 他 关闭 他的 眼睛 为了 一个 立即的 .

他闭上眼睛片刻。

" ['pɒsəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['paʊə(r)] .
" Possibly they were unable to use their telepathic power .
" 可能 他们 是 无法 到 使用 他们的 心灵感应 力量 .

"或许他们无法使用心灵感应能力。"

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['pɒsəbli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [mə'kænɪkl]
And equally possibly , they could have had a highly developed mechanical
和 同样地 可能 , 他们 可以 有 有 一个 高度 发达 机械的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

同样有可能的是，他们拥有高度发达的机械文明。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

出问题了。

" [hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪp] [riːl] .
" He waved at the tape reel .
" 他 挥手 在 这 磁带 卷轴 .

他朝磁带卷轴挥了挥手。

" [ɪn] [ðɪs] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" In this reconstruction , there's an hypothesis on just such a situation .
" 在 这 重建 , 有 一个 假设 在 只是 这样的 一个 情况 .

"在这个重建过程中，有一个针对这种情况的假设。"

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] [reɪs] ['riːtʃɪz] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [rek] [ɪt'self] — ['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]
Here , a race reaches high development and wrecks itself — leaving no trace of
这里 , 一个 种族 到达 高的 发展 和 残骸 本身 — 离开 不 痕迹 的
[ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
its accomplishments .
它是 成就 .

在这里，一个种族发展到了很高的水平，却最终走向了自我毁灭——没有留下任何成就的痕迹。

[grəʊθ] [stɑːrts] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['miːgə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋz] .
Growth starts over from the most meager of beginnings .
生长 开始 超过 从 这 最多 微薄 的 开端 .

成长始于最微不足道的起点。

[sə'vaɪv(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)]['kɒnflɪkt] ,
Survival becomes a matter of the most bitter conflict ,
生存 变成 一个 事情 的 这 最多 苦的 冲突 ,

生存成了最残酷冲突的焦点。

[wɪð] ['evriwʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
with everyone becoming a hunter and being hunted in his turn .
和 每个人 成为 一个 猎人 和 存在 猎杀 在 他的 转动 .

每个人都会轮流成为猎人和猎物。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [bɪ'kʌmz] ['vaɪt(ə)l] .
In this situation , detection of an enemy becomes vital .
在 这 情况 , 检测 的 一个 敌人 变成 必不可少的 .

在这种情况下，发现敌人至关重要。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .
" He grinned wryly .
" 他 咧嘴一笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] ['reɪdieɪtɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ?
" Can you imagine what would happen to someone who radiated his thoughts ?
" 能 你 想象 什么 会 发生 到 某人 WHO 辐射 他的 想法 ?

你能想象一个把自己的想法散发出去的人会发生什么吗?

" ['jeɪgə(r)][ræn][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Jaeger ran a finger over his lips .
" 杰格 跑 一个 手指 超过 他的 嘴唇 .

耶格尔用手指抹了抹嘴唇。

" [id] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" He'd be easy to locate , " he mused .
" 他会 是 简单的 到 定位 , " 他 沉思 .

"他很容易找到,"他沉思道。

" [ænd; ənd] [id] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɪ'veɪdɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] . "
" And he'd have a hard time evading an enemy . "
" 和 他会 有 一个 难的 时间 逃避 一个 敌人 . "

"而且他很难躲避敌人。"

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

"恰恰。

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [ænd; ənd] [id] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
" And he'd never be able to approach his prey .
" 和 他会 绝不 是 有能力的 到 方法 他的 猎物 .

"他永远也无法接近他的猎物。"

[ɪn] [ʃɔːt] , [id] [feɪl][tuː; tə] [sə'vaɪv] .
In short , he'd fail to survive .
在 短的 , 他会 失败 到 存活 .

简而言之，他活不下去。

[kəm'pliːt] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['blæŋknəs] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [sə'vaɪv(ə)l]['væljuː] .
Complete telepathic blankness would have a high survival value .
完全的 心灵感应 空白 会 有 一个 高的 生存 价值 .

完全丧失心灵感应能力将具有很高的生存价值。

[bʌt; bət][æn; ən][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['ment(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][help] .
But an ability to detect mental radiation would still be a big help .
但 一个 能力 到 探测 精神的 辐射 会 仍然 是 一个 大的 帮助 .

但即便如此，探测精神辐射的能力仍然会有很大帮助。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" He waved a hand .
" 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

" [səʊ] , [ə; eɪ] [reɪs] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [ɪ'vɒlv] .
" So , a race like this one could evolve .
" 所以 , 一个 种族 喜欢 这 一 可以 发展 .

“所以，像这样的种族可能会演变成这样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪp] [ɪk'stræpəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] .
And the author of this tape extrapolated from there .
和 这 作者 的 这 磁带 推断 从 那里 .

而这段录音的作者正是以此为线索进行推断的。

[ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [ˌtelɪ'pæθɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] , [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːdbæk] .
A normal telepathic reception will be accompanied , by a slight feedback .
一个 普通的 心灵感应 接待 将要 是 伴随 , 经过 一个 轻微 反馈 .

正常的心灵感应接收会伴随着轻微的反馈。

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [blæk] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] ['naɪðə(r)] ['reɪdieɪt] [nɔː(r)] [fiːd] [bæk] .
A completely black body , however , will neither radiate nor feed back .
一个 完全地 黑色的 身体 , 然而 , 将要 两者都不 辐射 也不 喂养 后退 .

然而，完全黑色的物体既不会辐射能量，也不会产生反馈。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [əb'zɔːbs] ['enədʒi] [ænd; ənd] , [ən'les] [ɪts] ['suːpə(r)] - [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv]
It merely absorbs energy and , unless it's super - imposed on a reflective
它 仅仅 吸收 活力 和 , 除非 它是 极好的 - 强加 在 一个 反光的
['bækgraʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [nəʊ] [treɪs] .
background , it leaves no trace .
背景 , 它 树叶 不 痕迹 .

它只会吸收能量，除非叠加在反射背景上，否则不会留下任何痕迹。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [maɪnd][kæn; kən] [rɪ'flekt] [tə'lepəθi] ,
Since nothing in nature other than a telepathic mind can reflect telepathy ,
自从 没有什么 在 自然 其他 比 一个 心灵感应 头脑 能 反映 心灵感应 ,

除了心灵感应之外，自然界没有任何东西能够反映心灵感应，

[nəʊ] ['bækgraʊnd] [wʊd] [sə'vaɪv] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
no background would survive for long .
不 背景 会 存活 为了 长的 .

任何背景都无法长久存在。

" [hiː; hi] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" He frowned a little .
" 他 皱眉 一个 小的 .

他微微皱起了眉头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][maɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [kʊd; kəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪkli]
" Of course , no mind we are familiar with could act as a telepathically
" 的 课程 , 不 头脑 我们 是 熟悉的 和 可以 行为 作为 一个 心灵感应
[blæk] ['bɒdi] ,
black body ,
黑色的 身体 ,

“当然，我们所知的任何心灵都不可能像心灵感应黑体那样运作。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [haɪ'pɑːθəsaɪzd] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [duː; də] [dʒʌst] [ðæt] — [plʌs] .
but this author hypothesized a race that could do just that — plus .
但 这 作者 假设 一个 种族 那 可以 做 只是 那 — 加 .

但这位作者假设了一个种族可以做到这一点——甚至更多。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ænd; ənd] ['ləʊkəlaɪz] [ˌreɪdi'eɪʃn]
There's a further hypothesis of an ability to detect and localize radiations
有 一个 更远 假设 的 一个 能力 到 探测 和 本地化 辐射
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,

还有一种假设认为，人类有能力探测和定位辐射。

[wɪ'ðaʊt] ['bɒðərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðem; ðəm] . "
without bothering to resolve them . "
没有 烦人 到 解决 他们 . "

根本不去解决这些问题。

" [saʊndz] [laɪk] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] , " ['jeɪgə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" Sounds like just what we have here , " Jaeger admitted .
" 声音 喜欢 只是 什么 我们 有 这里 , " 杰格 承认 .

"听起来跟我们这里的情况一模一样，"耶格尔承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It does , doesn't it ?
" 它 做 , 不 它 ?

确实如此，不是吗？

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪkˌstræpə'leɪʃn] .
" And there's a further extrapolation .
" 和 有 一个 更远 外推法 .

"还有进一步的推断。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['reɪsɪz] [hæv; həv] ['spekjuleit] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
Some of the members or the elder races have speculated on a sort of
一些 的 这 成员 或者 这 长老 种族 有 推测 在 一个 种类 的
['sekənd] - ['ɔːdə(r)] [tə'lepəθi] ,
second - order telepathy ,
第二 - 命令 心灵感应 ,

一些成员或古老种族推测存在某种二阶心灵感应。

[ˌʌndɪ'tektəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['telɪpæθ] , [bʌt; bət] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊtɪŋ] ['nɔːm(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
undetectable to the normal telepath , but capable of noting normal radiation .
无法检测 到 这 普通的 心灵感应 , 但 有能力的 的 注意到 普通的 辐射 .

普通心灵感应者无法察觉，但能够感知到普通辐射。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [sens] — [ðəʊ] ['ðer] [ə; eɪ]
And some of the speculations seem to make sense — though they're a
和 一些 的 这 猜测 似乎 到 制作 感觉 — 尽管 它们是 一个
['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzɪŋ] .
little confusing .
小的 令人困惑 .

有些推测似乎有道理——尽管它们有点令人困惑。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [sens] , [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't have a specific sense , it's difficult to visualize it ,
如果 你 不 有 一个 具体的 感觉 , 它是 难的 到 可视化 它 ,

如果没有特定的感觉，就很难将其形象化。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][ɪts] ['prez(ə)ns] .
or even to speculate on its presence .
或者 甚至 到 推测 在 它是 在场 .

甚至只是猜测它是否存在。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" He drew a deep breath .
" 他 画 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

" [ðæt] [liːdz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['prɒbləm] .
" That leads us into a real problem .
" 那 线索 我们 进入 一个 真实的 问题 .

"这就给我们带来了一个真正的问题。"

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [rəum] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['saɪklz] [ðɪs] [taɪm] .
Our people roamed around this planet for several cycles this time .
我们的 人们 漫游 大约 这 行星 为了 一些 循环 这 时间 .

这一次，我们的人民在这个星球上游荡了好几个周期。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)z][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [huː] ['dɪd(ə)nt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)]['vɪzɪts] ,
And there may have been others before us , who didn't record their visits ,
和 那里 可能 有 到过 其他的 前 我们 , WHO 没有 记录 他们的 访问 ,

或许在我们之前还有其他人来过，但他们没有记录他们的到访情况。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
other than in the minds and legends of the natives .
其他 比 在 这 思想 和 传说 的 这 本地人 .

除了在当地人的想象和传说中之外。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)]['ledʒəndz][frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] , ['əʊldə]['kʌltʃə(r)] .
And there may be other legends from that other , older culture .
和 那里 可能 是 其他 传说 从 那 其他 , 老 文化 .

或许还有其他来自那个更古老文化的传说。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] ,
" We picked up what we could on the culture ,
" 我们 挑选 向上 什么 我们 可以 在 这 文化 ,

"我们尽可能地了解了当地文化，

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ɒn][ðem; ðəm] .
but we didn't get the full story on them .
但 我们 没有 得到 这 满的 故事 在 他们 .

但我们并没有了解他们的全部情况。

[ænd; ənd] [wɪv] ['prɒbəbli] [left] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ledʒəndz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]
And we've probably left a thousand legends behind us , including that beautiful
和 我们已经 大概 左边 一个 千 传说 在后面 我们 , 包括 那 美丽的
[mes] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
mess at your station .
混乱 在 你的 车站 .

我们可能已经留下了上千个传奇故事，包括你们车站那场美丽的混乱。

" [hiː; hi] [grɪnd] .
" He grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [raɪt] [naʊ] , [ðeə(r)]['fəʊklɔː(r)][ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['sɔːsərəz] , [w'ɔːlɒks] , ['wɪzədz] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] . : .
" Right now , their folklore is loaded with sorcerers , warlocks , wizards , and what not . : .
" 正确的 现在 , 他们的 民俗学 是 已加载 和 巫师 , 术士 , 巫师 , 和 什么 不是 . : .

“目前，他们的民间传说中充满了巫师、术士、魔法师等等。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)][pɑːst][ɪz] , ['ðer] ['prɪmətɪv] [naʊ] .
After all , whatever their past is , they're primitive now .
后 全部 , 任何 他们的 过去的 是 , 它们是 原始 现在 .

毕竟，无论他们过去如何，他们现在都很原始。

[səʊ] [ðəʊz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] .
So those stories are going to grow and continue .
所以 那些 故事 是 去 到 生长 和 继续 .

所以这些故事还会继续发展下去。

[ɪ'ventʃuəli] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][s'teɪbəlaɪzd] ['eθɪk] , ['sʌmˌwʌnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Eventually , long before they really develop a stabilized ethic , someone's going to
最终 , 长的 前 他们 真的 发展 一个 稳定 伦理 , 某人的 去 到
[kə'leɪt] [ðæt] [həʊl] [mes] .
collate that whole mess .
整理 那 所有的 混乱 .

最终，在他们真正形成稳定的道德规范之前很久，就会有人把所有这些乱七八糟的东西整理出来。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiːl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ? "
And do you know what he'll come up with ? "
和 做 你 知道 什么 地狱 来 向上 和 ? "

你知道他会想出什么办法吗?

" [ˌjuː 'es] ? "
" Us ? "
" 我们 ? "

“我们? ”

" [ˌjuː 'es] , [jes] .
" Us , yes .
" 我们 , 是的 .

“我们，是的。”

[ˌjuː 'es] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] [fɔːm] .
Us , in a distorted form .
我们 , 在 一个 扭曲 形式 .

我们，以一种扭曲的形式。

" - [n'ɒdɪd] [ɪm'fætɪkli] .
" Kweiros nodded emphatically .
" - 点头 强调地 .

奎罗斯用力地点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] ['entitiz]
" They will come to a full realization that there are advanced entities
" 他们 将要 来 到 一个 满的 实现 那 那里 是 先进的 实体
['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ,
running around the cosmos ,
跑步 大约 这 宇宙 ,

“他们终将彻底意识到，宇宙中存在着许多高度发达的实体。”

['entitiz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [p'aʊəz] .
entities that have all kinds of mysterious powers .
实体 那 有 全部 种类 的 神秘 权力 .

拥有各种神秘力量的实体。

[ænd; ənd] [ðel] [ɪn'vent] [stɪl] [mɔː(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — ['məʊstli][bæd] .
And they'll invent still more powers and characteristics — mostly bad .
和 他们会 发明 仍然 更多的 权力 和 特征 — 大多 坏的 .

他们还会创造出更多能力和特性——大多是坏的。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðen] [leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][desk][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
" He spread his hands , then laid them on the desk in front of him .
" 他 传播 他的 双手 , 然后 铺设 他们 在 这 桌子 在 正面 的 他 .

他摊开双手，然后放在面前的桌子上。

" [ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ,
" That way , they could develop a hopeless ,
" 那 方式 , 他们 可以 发展 一个 绝望 ,

“那样一来，他们就可能发展成一个绝望的……”

['plænɪt] - [waɪd] ['trɔːmə] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['suːpə(r)][ɪnˌfɪəri'ɒrəti]['kɒmpleks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
planet - wide trauma — a sort of super inferiority complex — and they could
行星 - 宽的 创伤 — 一个 种类 的 极好的 自卑 复杂的 — 和 他们 可以
['kɒntrækt; kən'trækt][ɒn] [ðəm'selvz] ,
contract on themselves ,
合同 在 他们自己 ,

全球范围内的创伤——一种极度自卑情结——他们可能会自我毁灭。

[dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][taɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌdiːmə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli]
devote their time to an intensive study of demonology , and very possibly
奉献 他们的 时间 到 一个 密集的 学习 的 恶魔学 , 和 非常 可能
[kʌm] [ə'pɑːt][æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .
come apart at the seams .
来 除 在 这 接缝 .

他们将时间投入到对恶魔学的深入研究中，很可能会精神崩溃。

" [ɔː(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" Or , they could do something else .
" 或者 , 他们 可以 做 某物 别的 .

或者，他们也可以做其他事情。

[ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] - [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðæt] [teɪp] .
I was watching Elwar while I was checking that tape .
我 曾是 观看 - 尽管 我 曾是 检查 那 磁带 .

我一边看《艾尔瓦》一边查看录像带。

[dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] ? "
Did you notice anything peculiar ? "
做过 你 注意 任何事物 奇特 ? "

你有没有注意到什么异常情况?

" [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'stɜːbd] . "
" He seemed disturbed . "
" 他 似乎 不安 . "

他似乎心事重重。

" [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['sensɪŋ] [maɪ] [θɔːts] ? "
" As though he were sensing my thoughts ? "
" 作为 尽管 他 是 传感 我的 想法 ? "

“他好像能察觉到我的心思似的? ”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Something like that .
" 某物 喜欢 那 .

差不多是这样。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" - [n'ɒdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃi:ld] [ʌp] .
" But I had a shield up .
" 但 我 有 一个 盾 向上 .

但我当时已经做好了防范。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
You could detect no trace of mental action .
你 可以 探测 不 痕迹 的 精神的 行动 .

你检测不到任何精神活动的痕迹。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？”

" [jes] , [sɜ:(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔ:t] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət]['jeɪgə(r)] .
" Kweiros shook his head and looked closely at Jaeger .
" - 摇晃 他的 头 和 看起来 密切 在 杰格 .

奎罗斯摇了摇头，仔细地看了看耶格尔。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" Can you imagine , " he added ,
" 能 你 想象 , " 他 额外 ,

“你能想象吗？”他补充道。

" [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][gə'læktɪk][baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ?
" a primitive race with the power to detect a galactic by his thoughts ?
" 一个 原始 种族 和 这 力量 到 探测 一个 银河系 经过 他的 想法 ?

“一个原始种族，却拥有通过意念探测星系的能力？”

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['paʊə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət]
And can you imagine that power developing until that detection is possible at
和 能 你 想象 那 力量 发展 直到 那 检测 是 可能的 在
[ˌɪntə'stelə(r)] ['reɪndʒɪz] ,
interstellar ranges ,
星际穿越 范围 ,

你能想象这种力量发展到足以在星际范围内探测到它吗？

[wɪð] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [feɪnt] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [rɪ'siːvd]
with members of that race being able to pick up faint impressions from received
和 成员 的 那 种族 存在 有能力的 到 挑选 向上 头晕的 印象 从 已收到
[θɔːts] — [dɪ'stɔːtɪd] [ɪm'preʃnz] ?
thoughts — distorted impressions ?
想法 — 扭曲 印象 ?

该种族的成员是否能够从接收到的思想中捕捉到微弱的印象——甚至是扭曲的印象?

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [seɪm] [reɪs] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːmænɪk] [ɪ'kweɪʒnz] ,
And can you imagine that same race , ignorant of the humanic equations ,
和 能 你 想象 那 相同的 种族 , 无知 的 这 人道 方程式 ,
[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['eθɪk] ,
devoid of a stable ethic ,
缺乏 的 一个 稳定的 伦理 ,

你能想象同一个种族，如果对人性方程式一无所知，缺乏稳定的伦理道德，会是什么样子吗?

[ˌsuːpə'stɪʃəs] , [dɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] ['entitiz] ?
superstitious , distrustful and fearful of advanced entities ?
迷信的 , 不信任 和 可怕 的 先进的 实体 ?

迷信、多疑且惧怕高等实体?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndɪ'tektəbl] [baɪ]['nɔːm(ə)l] [ˌtelɪ'pæθɪk] [miːnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
They would be undetectable by normal telepathic means , you know .
他们 会 是 无法检测 经过 普通的 心灵感应 方法 , 你 知道 .

你知道，用正常的心灵感应手段是无法探测到他们的。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
And suppose they were disposed to destroy what they could not understand .
和 认为 他们 是 处置 到 破坏 什么 他们 可以 不是 理解 .

假设他们倾向于摧毁他们无法理解的事物。

" [hiː; hi] [fraʊnd] .
" He frowned .
" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

['jeɪgə(r)] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪd] .
Jaeger looked back at him , his eyes becoming wide .
杰格 看起来 后退 在 他 , 他的 眼睛 成为 宽的 .

耶格尔回头看着他，眼睛瞪得大大的。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [diː'fəʊkəst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'saɪd] , [tuː; tə] [steə(r)] [ˌʌn'siːɪŋli] [æt; ət]
Suddenly , his gaze defocused and he looked aside , to stare unseeingly at
突然 , 他的 目光 失焦 和 他 看起来 旁边 , 到 盯 不经意间 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

突然，他的目光涣散，看向一旁，茫然地盯着地板。

" ['sʌmθɪŋz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .
" Something's got to be done , sir , " he said reluctantly .
" 某样东西 得到 到 是 完毕 , 先生 , " 他 说 勉强 .

“先生，必须做点什么了。”他勉强说道。

\- [n'ɒdɪd] .
Kweiros nodded .
\- 点头 .

奎罗斯点了点头。

" ['sʌmθɪŋz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Something's got to be done , " he agreed .
" 某样东西 得到 到 是 完毕 , " 他 同意 .

“必须采取一些措施，”他同意道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .
" Of course , there's another side to the picture .
" 的 课程 , 有 其他 边 到 这 图片 .

当然，事情还有另一面。

[ɪf] [ðɪs] [reɪs] [dɪveləps] [ænd; ənd] [lɜːrnz] ,
If this race develops and learns ,
如果 这 种族 发展 和 学习 ,

如果这个种族能够发展和学习，

[ðel] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈvæljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæləksi] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [biː; bi]
they'll be just as valuable to the galaxy as they would otherwise be
他们会 是 只是 作为 有价值的 到 这 星系 作为 他们 会 否则 是
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

它们对银河系的价值将与它们原本的危险性一样高。

" [hiː; hi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" He looked toward the door .
" 他 看起来 朝向 这 门 .

他看向门口。

" [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [bɔɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [help] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
" And our boy out there is one of the few who can help in this situation .
" 和 我们的 男生 出去 那里 是 一 的 这 很少 WHO 能 帮助 在 这 情况 .

“而我们这位小伙子是少数几个能在这种情况下提供帮助的人之一。”

[hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ˈkaʊntə(r)] [ˈstɔːriz] — [əˈmjuːzɪŋ] [ˈstɔːriz] — [əˈbaʊt] [ɔːl]
He's going to have to work out counter stories — amusing stories — about all
他是 去 到 有 到 工作 出去 柜台 故事 — 有趣 故事 — 关于 全部
[ðəʊz] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tel] [əˈbaʊt] .
those magical creatures his people tell about .
那些 神奇 生物 他的 人们 告诉 关于 .

他得想出一些反驳的故事——一些有趣的故事——来解释他的人民所讲述的那些神奇生物。

[hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv] [kləʊz] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɔːdɪˈneɪʃn]
He's going to have to hint at the possibilities of close co - ordination
他是 去 到 有 到 暗示 在 这 可能性 的 关闭 合作 - 授职
[ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈspiːʃiːz] .
and co - operation between members of his own species .
和 合作 - 手术 之间 成员 的 他的 自己的 物种 .

他必须暗示一下他自己物种成员之间密切协调与合作的可能性。

[ænd; ənd] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [ˌsiː ˈəʊ] -
And he's going to have to suggest the possibility of friendly co -
和 他是 去 到 有 到 建议 这 可能性 的 友好的 合作 -
[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
operation between his species and others .
手术 之间 他的 物种 和 其他的 .

他必须提出他的物种与其他物种进行友好合作的可能性。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" He drew a deep breath .
" 他 画 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv]
" And he's going to have to do all this without taking any risk of
" 和 他是 去 到 有 到 做 全部 这 没有 采取 任何 风险 的
[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ,
exposing the existence of other ,
暴露 这 存在 的 其他 ,

"而且他必须在不冒任何风险的情况下完成这一切，以免暴露其他人的存在。"

[mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] .
more advanced species in the galaxy .
更多的 先进的 物种 在 这 星系 .

银河系中更高级的物种。

" [hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [prest] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" He brushed a hand across his head , then pressed the back of his neck ,
" 他 刷过 一个 手 穿过 他的 头 , 然后 按下 这 后退 的 他的 脖子 ,
[niːdɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] .
kneading the skin .
揉捏 这 皮肤 .

他用手拂过头顶，然后按压后颈，揉捏着皮肤。

" [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] .
" These stories of his , he'll have to publish .
" 这些 故事 的 他的 , 地狱 有 到 发布 .

"他必须把这些故事发表出来。"

[hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [s'ɜːkjʊˌleɪtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .
He'll have to get them circulated all over his planet , if he can .
地狱 有 到 得到 他们 流通 全部 超过 他的 行星 , 如果 他 能 .

他得想办法让这些资料传遍他的星球，如果可以的话。

['pɒsəbli] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ˌɪndə'rekt] [help] ,
Possibly we can give him some indirect help ,
可能 我们 能 给 他 一些 间接 帮助 ,

或许我们可以给他一些间接的帮助。

[bʌt; bət] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] .
but he's going to have to carry a good share of the load .
但 他是 去 到 有 到 携带 一个 好的 分享 的 这 加载 .

但他必须承担很大一部分责任。

" [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] .
" He knows his own people as we could never hope to .
" 他 知道 他的 自己的 人们 作为 我们 可以 绝不 希望 到 .

"他对自己的人民的了解是我们永远无法企及的。"

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] , [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi]
And he'll have to be thoroughly educated , so he can say what he
和 地狱 有 到 是 彻底 受过教育 , 所以 他 能 说 什么 他
['wɒnts] [tuː; tə] .
wants to .
想要 到 .

他必须接受全面的教育，这样他才能畅所欲言。

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːmænɪk] [ɪ'kweɪʒnz] [ænd; ənd] [ɔːl]
And he'll have to be fully aware of the humanic equations and all
和 地狱 有 到 是 完全 意识到的 的 这 人道 方程式 和 全部
[ðeə(r)] [kɒnə'teɪʃnz] .
their connotations .
他们的 内涵 .

他必须充分了解人性的种种关系及其所有含义。

[ɪf] [hiːz] [tuː; tə][hæv; həv]['eni][də'rekt][help] ,
If he's to have any direct help ,
如果 他是 到 有 任何 直接的 帮助 ,

如果他要得到任何直接帮助，

[hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['helpər] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːl]
he'll have to choose his helpers from among his own people , and he'll
地狱 有 到 选择 他的 助手 从 之中 他的 自己的 人们 , 和 地狱
[hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] ['keəfəli] .
have to choose carefully .
有 到 选择 小心 .

他必须从自己的人民中挑选帮手，而且必须谨慎选择。

" - [θrʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" Kweiros thrust at his temple with the heel of a hand , then shook his head
" - 推力 在 他的 寺庙 和 这 脚跟 的 一个 手 , 然后 摇晃 他的 头
['vaɪələntli] .
violently .
暴力 .

“奎罗斯用手掌根部猛击他的太阳穴，然后猛烈地摇头。

" ['sʌmhaʊ] ,
" Somehow ,
" 不知何故 ,

“不知何故，

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] ['eni]['ledʒəndz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
he's going to have to accentuate any legends he may be able to find
他是 去 到 有 到 强调 任何 传说 他 可能 是 有能力的 到 寻找
[wɪtʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [lait] [ɒn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
which present a favorable light on co - ordination and co - operation ,
哪个 展示 一个 有利 光 在 合作 - 授职 和 合作 - 手术 ,

他必须着重强调任何他能找到的、对协调与合作持积极态度的传说。

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'vent][mɔː(r)] .
and he'll have to invent more .
和 地狱 有 到 发明 更多的 .

他还需要发明更多东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['ledʒəndz] — [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [triːt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
And all those other legends — the ones which treat of superstition and
和 全部 那些 其他 传说 — 这 一个 哪个 对待 的 迷信 和
[dɪ'strʌktɪv] [fɔːs] — [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːribʊk]
destructive force — will have to be reduced to the realm of the storybook
破坏性的 力量 — 将要 有 到 是 减少 到 这 领域 的 这 故事书
,
,
,

而所有其他那些关于迷信和破坏力的传说，都将不得不被降格为故事书里的情节。

[səb'mɜːdʒd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ə'mjuːzd] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] .
submerged under a layer of amused condemnation , and kept there .
湮 在下面 一个 层 的 觉得好笑 谴责 , 和 保留 那里 .

被一层嘲讽的谴责所掩盖，并一直保留在那里。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
All these things , that youngster is going to have to do .
全部 这些 事物 , 那 青少年 是 去 到 有 到 做 .

所有这些事情，那个年轻人都必须去做。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][tuː; tə][help] [tiːtʃ] [hɪm] .
" It's your job to help teach him .
" 它是 你的 工作 到 帮助 教 他 .

"你的职责是帮助教导他。"

" ['fɔːrel] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [frend] ['kləʊsli] [æz; əz][ðə; ði]['krɪtɪk][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] .
" Forell watched his friend closely as the critic laid aside the last page .
" 福雷尔 观看 他的 朋友 密切 作为 这 评论家 铺设 旁边 这 最后的 页 .

"福雷尔密切注视着他的朋友，看着评论家把最后一页放到一边。

[æn'dɔːrə] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [ɪn] [θɔːt] .
Andorra sat for a moment , his head cocked in thought .
安道尔 卫星 为了 一个 片刻 , 他的 头 上膛 在 想法 .

安道尔坐了一会儿，歪着头思考着。

[ðen] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then , he picked up the last page and looked at it again .
然后 , 他 挑选 向上 这 最后的 页 和 看起来 在 它 再次 .

然后，他拿起最后一页，又看了一遍。

['faɪnəli] , [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [ʃiːt] [ə'saɪd] .
Finally , he laid the sheet aside .
最后 , 他 铺设 这 床单 旁边 .

最后，他把床单放到了一边。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] , [ðen] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['waɪnglɑːs] ,
He looked at his friend with a wry smile , then picked up his wineglass ,
他 看起来 在 他的 朋友 和 一个 讽刺 微笑 , 然后 挑选 向上 他的 酒杯 ,

他带着一丝苦笑看了朋友一眼，然后拿起酒杯。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪzɪkli] .
looking at it quizzically .
寻找 在 它 疑惑地 .

他疑惑地看着它。

" [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktəz] ?
" Do you always give your own name to one of your characters ?
" 做 你 总是 给 你的 自己的 姓名 到 一 的 你的 人物 ?

"你总是会把自己的名字用在笔下的某个角色身上吗？"

" - [grɪp] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Forell's grip tightened on the small object in his hand .
" - 紧握 收紧 在 这 小的 目的 在 他的 手 .

福雷尔紧紧握住手中的小物件。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , sure , " he said .
" 哦 , 当然 , " 他 说 .

"哦，当然，"他说。

" [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
" Gives me a better identification .
" 给予 我 一个 更好的 鉴别 .

"这让我能更好地识别身份。"

[ɪf] [ai][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːri] , [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪn] .
If I can get into the story , it's easier to draw the reader in .
如果 我 能 得到 进入 这 故事 , 它是 更轻松 到 画 这 读者 在 .

如果我能融入故事，就更容易吸引读者。

" [hiː; hi] [fɔːst] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [smaɪl] .
" He forced a casual smile .
" 他 强制 一个 随意的 微笑 .

他强颜欢笑。

" [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [neɪm] ['leɪtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" I'll change that name later , of course . "
" 患病的 改变 那 姓名 之后 , 的 课程 . "

"当然，我以后会改名字的。"

" [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" I see what you mean .
" 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

" [æn'dɔːrə] [sip] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
" Andorra sipped from his glass .
" 安道尔 啜饮 从 他的 玻璃 .

安道尔抿了一口杯子里的东西。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ,
" You know , " he added , " a couple of hours ago ,
" 你 知道 , " 他 额外 , " 一个 夫妻 的 小时 前 ,

"你知道，"他补充道，"几个小时前，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒzmɒs] [fʊl] [ɒv; əv] ['suːpə(r)] ['biːɪŋs] .
I was almost ready to get excited about the idea of a cosmos full of super beings .
我 曾是 几乎 准备好 到 得到 兴奋的 关于 这 主意 的 一个 宇宙 满的 的 极好的 生物 .

我几乎就要对一个充满超级生物的宇宙这一概念感到兴奋了。

[ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n] [mait] [hæv; həv] [driːmd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [maɪ'self] — [ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæn; ðən][hɑːf] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
And I even might have dreamed up something like this myself — and more than half believed it .
和 我 甚至 可能 有 梦见 向上 某物 喜欢 这 我 — 和 更多的 比 一半 相信 它 .

我甚至可能自己也幻想出过类似的事情——而且超过一半的人都相信了。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['fæntəsɪst] [laɪk] [jɔː'self] ['kɒmz] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [səʊ] ['naɪsli] ['pɒsəb(ə)l] ,
" But when a fantasist like yourself comes up with it , and makes it look so nicely possible ,
" 但 什么时候 一个 幻想家 喜欢 你自己 来 向上 和 它 , 和 制作 它 看 所以 很好 可能的 ,

"但是当像你这样的幻想家提出这个想法，并且让它看起来如此美好且可行时，

[ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɔːlməʊst] [lʊks] ['fuːlɪʃ] .
the idea almost looks foolish .
这 主意 几乎 看起来 愚蠢 .

这个想法看起来几乎很愚蠢。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , - , [ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gai] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
After all , Elwar , if you actually were the guy in that little sketch of yours ,
后 全部 , - , 如果 你 实际上 是 这 盖伊 在 那 小的 草图 的 你的 ,

毕竟，埃尔瓦尔，如果你真的是你那张小素描里的那个人，

[jʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ?
you'd hardly be asking me to read it , now would you ?
你会 几乎 是 问 我 到 读 它 , 现在 会 你 ?

你总不会要求我读吧？

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpəz] , [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , ['fraʊnɪŋ] .
" He looked down at the papers , then raised his head again , frowning .
" 他 看起来 向下 在 这 文件 , 然后 提高 他的 头 再次 , 皱眉 .

他低头看了看文件，然后又抬起头，皱起了眉头。

" - [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['helpər] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] , - " [hiː; hi] [kwəʊtid] .
" ' He'll have to choose his helpers from among his own people , ' " he quoted .
" - 地狱 有 到 选择 他的 助手 从 之中 他的 自己的 人们 , - " 他 引 .

“他必须从自己的人民中挑选帮手，”他引用道。

" - [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . -
" ' All these things , that youngster is going to have to do . '
" - 全部 这些 事物 , 那 青少年 是 去 到 有 到 做 . -

“所有这些事情，那个年轻人都得去做。”

" [hiː; hi] [sip] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [glɑːs] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [geɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [frend] .
" He sipped again from his glass , keeping a searching gaze on his friend .
" 他 啜饮 再次 从 他的 玻璃 , 保持 一个 搜索 目光 在 他的 朋友 .

他再次抿了一口杯中的酒，目光灼灼地盯着他的朋友。

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri][hɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] ,
" And on the other hand , if your story here should be true ,
" 和 在 这 其他 手 , 如果 你的 故事 这里 应该 是 真的 ,

另一方面，如果你的故事属实，

[juː; jʊ][dʒʌst] [mait] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .
you just might be asking me to read it , for one reason or another .
你 只是 可能 是 问 我 到 读 它 , 为了 一 原因 或者 其他 .

你或许会因为这样或那样的原因让我读这本书。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪkwɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" He raised his glass , examining the bright liquid within it .
" 他 提高 他的 玻璃 , 检查 这 明亮的 液体 之内 它 .

他举起酒杯，仔细端详着杯中明亮的液体。

\- [tenst] , [hɪz; ɪz][hænd] ['kʌmɪŋ] [pɑːt] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Elwar tensed , his hand coming part way out of his pocket .
\- 紧张的 , 他的 手 未来 部分 方式 出去 的 他的 口袋 .

埃尔瓦尔身体一紧，手从口袋里伸出了一半。

['sʌd(ə)nli] , [æn'dɔːrə] [set] [ðə; ði] [glɑːs] [daʊn] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] , [hændz] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] .
Suddenly , Andorra set the glass down and leaned forward , hands gripping his knees .
突然 , 安道尔 放 这 玻璃 向下 和 倾斜 向前 , 双手 扣人心弦 他的 膝盖 .

安道尔突然放下酒杯，身体前倾，双手紧紧抓住膝盖。

" [tel] [ˌem 'iː] , - , " [hiː; hi] [begd] , " [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][həʊks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Tell me , Elwar , " he begged , " this isn't a hoax , is it ?
" 告诉 我 , - , " 他 乞求 , " 这 不是 一个 骗局 , 是 它 ?

“告诉我，埃尔瓦尔，”他恳求道，“这不是骗局，对吗？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [wɔːpt] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [frend] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
no one could be so warped as to present a friend with something like this
不 一 可以 是 所以 扭曲的 作为 到 展示 一个 朋友 和 某物 喜欢 这
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?
and then to laugh it off ?
和 然后 到 笑 它 离开 ?

难道有人会如此扭曲地把这种东西送给朋友，然后还一笑置之吗?

" ['fɔːrel] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kləʊsli] .
" Forell drew a deep breath and examined his companion closely .
" 福雷尔 画 一个 深的 气息 和 检查 他的 伴侣 密切 .

福雷尔深吸一口气，仔细打量着他的同伴。

[æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
At last , his left hand relaxed a little .
在 最后的 , 他的 左边 手 轻松 一个 小的 .

最后，他的左手稍微放松了一些。

" [ɪts] [nəʊ][həʊks] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" It's no hoax , " he admitted .
" 它是 不 骗局 , " 他 承认 .

"这不是骗局,"他承认道。

[æn'dɔːrə] [saɪd] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .
Andorra sighed and leaned back .
安道尔 叹了口气 和 倾斜 后退 .

安道尔叹了口气，向后靠去。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [help] ?
" And you can use help ?
" 和 你 能 使用 帮助 ?

你需要帮助吗?

[jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ?
You're asking me ?
你是 问 我 ?

你在问我吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['fɔːrel] [n'ɒdɪd] , [ðen] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He paused , waiting as Forell nodded , then spread his hands .
" 他 暂停 , 等待 作为 福雷尔 点头 , 然后 传播 他的 双手 .

他停顿了一下，等福雷尔点头后，才张开双手。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You know , " he said ,
" 你 知道 , " 他 说 ,

"你知道,"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɪst] [tuː] [mʌtʃ]
" it shouldn't take me too long to fix it so I would not be missed too much
" 它 不应该 拿 我 也 长的 到 使固定 它 所以 我 会 不是 是 错过 也 很多
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
for a few years .
为了 一个 很少 年 .

"我应该很快就能修好，所以几年内不会有人太想念我。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .
" He looked at the wall .
" 他 看起来 在 这 墙 .

他看着墙壁。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [kɔːs] .
" It must be quite a training course .
" 它 必须 是 相当 一个 训练 课程 .

这肯定是一门相当严格的培训课程。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction January 1956 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 一月 - .

本文摘自1956年1月《惊奇科幻小说》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷